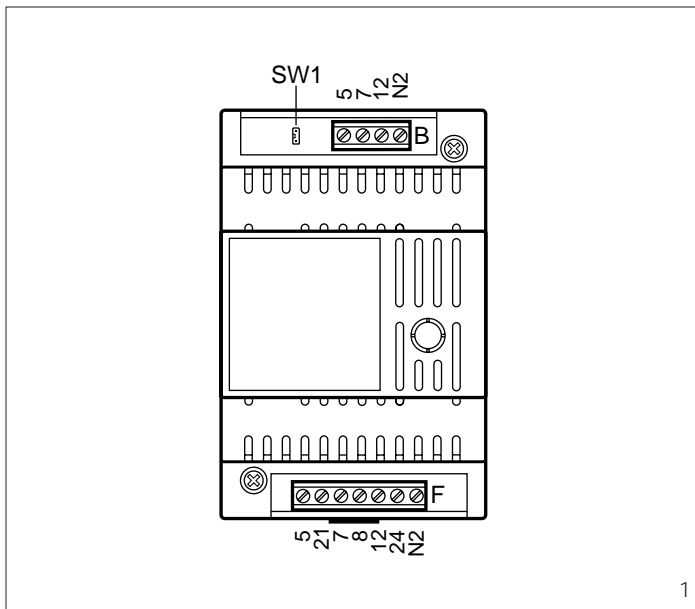


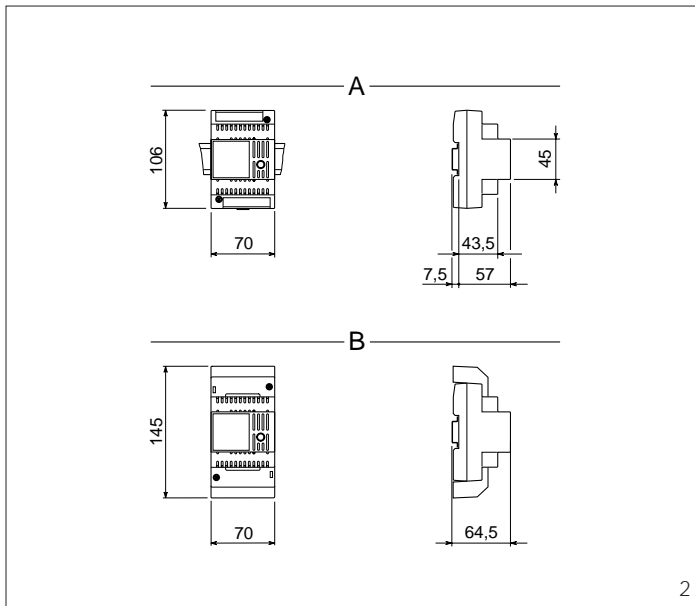
VSB/200C

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SCHEMI D'IMPIANTO
INSTALLATION DIAGRAMS
ANLAGENPLÄNE
SCHEMAS D'INSTALLATION
ESQUEMAS DE INSTALACION
ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO



1



2

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE DI BLOCCO VSB/200C

Il selettore di blocco VSB/200C, abbinato ai selettori d'ingresso SI/200 o VSI/200, permette la realizzazione di impianti citofonici o videocitofonici residenziali con più blocchi con chiamata codificata. Un impianto residenziale è costituito da uno o più posti esterni principali dai quali si possono chiamare gli utenti di vari blocchi, ognuno dei quali può avere un proprio posto esterno da cui chiamare gli utenti di quel blocco.

In posizione di riposo, il gruppo selettore VSB/200C più SI/200 o VSB/200C più VSI/200 collega gli utenti del blocco con il proprio posto esterno.

La commutazione del gruppo selettore viene comandata da segnali di chiamata codificati, per il riconoscimento dei quali l'apparecchio deve essere opportunamente programmato.

La programmazione avviene inviando due codici che definiscono i due estremi del gruppo di chiamate che vengono riconosciute dal VSB/200C.

In caso di chiamate provenienti dal posto esterno principale, il gruppo selettore stabilisce la comunicazione tra il derivato interno chiamato ed il posto esterno principale, isolando il posto esterno del blocco interessato in cui compare una segnalazione di occupato.

Quando un impianto di blocco è attivo, la chiamata dal posto esterno principale ad un utente di quel blocco non va a buon fine e l'indicatore di occupato, sul posto esterno principale, si attiverà per il tempo in cui viene premuto il pulsante di chiamata più due secondi circa.

Programmazione di un solo blocco

1 - Alimentare l'apparecchio e togliere il ponticello di programmazione SW1 (fig. 1).

2 - Inviare il codice di cinque cifre, di cui le prime due identificano il blocco da programmare e le altre tre il 1° utente.

3 - Attendere la conferma di avvenuta programmazione (solo se viene utilizzato il centralino VPD/100 o VPDM/100).

4 - Inserire il ponticello di programmazione SW1.

Programmazione di una fascia di codici progressivi

1 - Alimentare l'apparecchio e togliere il ponticello di programmazione SW1 (fig. 1).

2 - Inviare il codice relativo al primo derivato interno (codice di valore più basso).

3 - Attendere la conferma di avvenuta programmazione (solo se viene utilizzato il centralino VPD/100 o VPDM/100).

4 - Inviare il codice relativo all'ultimo derivato interno (codice di valore più alto).

5 - Attendere la conferma di avvenuta programmazione (solo se viene utilizzato il centralino VPD/100 o VPDM/100).

6 - Inserire il ponticello di programmazione SW1.

Programmazione di un blocco monofamiliare

1 - Alimentare l'apparecchio e togliere il ponticello di programmazione SW1 (fig. 1).

2 - Inviare il codice da memorizzare.

3 - Attendere la conferma di avvenuta programmazione (solo se viene utilizzato il centralino VPD/100 o VPDM/100).

4 - Inviare nuovamente lo stesso codice.

5 - Attendere la conferma di avvenuta programmazione (solo se viene utilizzato il centralino VPD/100 o VPDM/100).

6 - Inserire il ponticello di programmazione SW1.

NOTA. Se la programmazione viene effettuata mediante il centralino di portineria VPD/100 o VPDM/100, la conferma dell'avvenuta programmazione viene data dalla comparsa dei codici inviati sul display CHIAMATA PORTIERE.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera B

- 5 massa
- 7 chiamata codificata dal posto esterno principale
- 12 chiamata codificata al centralino di portineria
- N2 abilitazione seconda nota di chiamata

Morsettiera F

- 5 massa
- 7 chiamata codificata dal posto esterno di blocco
- 8 comune chiamata
- 12 chiamata al centralino di portineria
- 21 +12 Vcc
- 24 blocco occupato
- N2 abilitazione seconda nota di chiamata

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 11 ÷ 13Vcc.
- Assorbimento: 8mA.
- Numero massimo di blocchi collegabili in uno stesso impianto: 100.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

**VSB/200C
BLOCK SELECTOR**

The VSB/200C block selector, combined with the SI/200 or VSI/200 entrance selectors, enables coded call audio and video residential multi-block installations to be created.

A residential installation is made up of one or more main entry panels from where the users of the various blocks can be called, each of which may have its own entry panel from where the users of the block can be called.

When idle, the VSB/200C plus SI/200 or VSB/200C plus VSI/200 selector unit connects the users of the block with their own entry panel.

The switching of the selector unit is controlled by coded call signals. In order to be able to recognize said signals, the unit must have been suitably programmed.

Programming is performed by sending two codes, which define the two limits of the call group which are recognized by the VSB/200C.

In the event of calls coming from the main entry panel, the selector unit establishes the communication between the receiver called and the main entry panel, cutting off the entry panel of the block in question, in which an engaged signal appears.

When a block installation is activated, the call from the main entry panel to a user in that block is unsuccessful and the engaged indicator on the main entry panel will be activated for as long as the call button is kept pressed down, plus an additional two seconds approx.

Programming one block only

1 - Power up the unit and remove the SW1 programming jumper,

2 - Send the five-digit code, where the first two digits identify the block to be programmed, and the other three the first user.

3 - Wait for the programming to be acknowledged (only if the VPD/100 or VPDM/100 switchboard is being used).

4 - Insert the SW1 programming jumper.

Programming a range of progressive codes

1 - Power up the unit and remove the SW1 programming jumper, figure 1.

2 - Send the code relating to the first receiver (code with the lowest value).

3 - Wait for the programming to be acknowledged (only if the VPD/100 or VPDM/100 switchboard is being used).

4 - Send the code relating to the last receiver (code with the highest value).

5 - Wait for the programming to be

acknowledged (only if the VPD/100 or VPDM/100 switchboard is being used).

6 - Insert the SW1 programming jumper.

Programming one call only

1 - Power up the unit and remove the SW1 programming jumper, figure 1.

2 - Send the code to be recorded.

3 - Wait for the programming to be acknowledged (only if the VPD/100 or VPDM/100 switchboard is being used).

4 - Send the same code again.

5 - Wait for the programming to be acknowledged (only if the VPD/100 or VPDM/100 switchboard is being used).

6 - Insert the SW1 programming jumper.

N.B. If the programming is carried out via the VPD/100 or VPDM/100 porter switchboard, the acknowledgement of the completed programming is given by the codes sent appearing on the display PORTER CALL.

Function of each terminal, figure 1

Terminal block B

5 ground

7 coded call from main entry panel

12 coded call to porter switchboard

N2 enabling of second call note

Terminal block F

5 ground

7 coded call from block's entry panel

8 call common

12 call to porter switchboard

21 +12 VDC

24 block engaged

N2 enabling of second call note

Technical features

- Supply voltage: 11 ÷ 13 VDC.
- Current demand: 8 mA
- Maximum number of blocks which can be connected in a single installation: 100
- Working temperature range: from 0°C to 35°C.
- Dimensions: 4 DIN units, low-profile module, figure 2. The unit can be installed without terminal covers, in boxes fitted with DIN rail (EN 50022).

See figure 2A for overall dimensions.

Alternatively, it can be wall-mounted using the DIN rail provided, and applying the terminal cover.

See figure 2B for overall dimensions.

**BLOCKUMSCHALTER
VSB/200C**

Der Blockumschalter VSB/200C, gemeinsam mit den Eingangswählern SI/200 oder VSI/200, dient zur Installation von Haus- oder Video-Sprechanlagen mit codiertem Anrufsystem für Wohnkomplexe mit mehreren Wohnblöcken.

Solche Video-Sprechanlagen umfassen eine oder mehrere Hauptaußenstation, von denen aus die Teilnehmer in den verschiedenen Wohnblöcken angerufen werden können.

Jeder einzelne Wohnblock kann mit seiner eigenen Außenstation ausgestattet sein, von der aus die Teilnehmer des jeweiligen Blocks angerufen werden können.

In der Ruhestellung verbindet der Blockwähler VSB/200C einschließlich SI/200 oder VSB/200C einschließlich VSI/200 die Teilnehmer eines Wohnblocks mit der Außenstation des eigenen Blocks. Die Umschaltung des Blockwählers wird durch codierte Rufsignale gesteuert, zu deren Erkennung das Gerät zweckentsprechend eingestellt werden soll.

Die Einstellung des Identifizierungs-codes erfolgt durch die Eingabe zweier Codes, die die beiden Endstationen der Ruf-einheit bestimmen und vom VSB/200C erkannt werden.

Wird ein Anruf von der Hauptaußenstation getätigt, so stellt der Blockwähler die Verbindung zwischen der angerufenen Innenstelle und der Hauptaußenstation her, wobei die Außenstation des betroffenen Wohnblocks unter Aufleuchten einer Besetztsignallampe abgetrennt wird.

Wenn eine Blockanlage schon in Anspruch genommen ist, kann kein weiterer Teilnehmer in diesem Block von der Hauptaußenstation aus angerufen werden: Die Besetztanzeige an der Hauptaußenstation wird in einem solchen Fall für die Zeit, während der die Anruftaste gedrückt wird, plus ca. 2 Sekunden aufleuchten.

Programmierung eines einzelnen Blocks

1 - Das Gerät mit Strom versorgen und die Programmierbrücke SW1 abnehmen (Abb. 1).

2 - Einen 5-Ziffern-Code eingeben; die ersten zwei Ziffern zeigen den zu programmierenden Block an, die anderen den 1° Benutzer.

3 - Die Bestätigung der durchgeführten Programmierung abwarten (nur bei Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100).

4 - Die Programmierbrücke SW1 einfügen.

Programmierung einer Reihe fortlaufender Codes

1 - Das Gerät mit Strom versorgen

und die Programmierbrücke SW1 abnehmen (Abb. 1).

2 - Den Code der ersten Sprechgarnitur eingeben (Code mit geringstem Wert).

3 - Die Bestätigung der durchgeführten Programmierung abwarten (nur bei Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100).

4 - Den Code der letzten Sprechgarnitur eingeben (Code mit höchstem Wert).

5 - Die Bestätigung der durchgeführten Programmierung abwarten (nur bei Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100).

6 - Die Programmierbrücke SW1 einfügen.

Programmierung eines Einfamilienblocks

1 - Das Gerät mit Strom versorgen und die Programmierbrücke SW1 abnehmen (Abb. 1).

2 - Den einzuspeichernden Code eingeben.

3 - Die Bestätigung der durchgeführten Programmierung abwarten (nur bei Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100)

4 - Den gleichen Code erneut eingeben.

5 - Die Bestätigung der durchgeführten Programmierung abwarten (nur bei Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100).

6 - Die Programmierbrücke SW1 einfügen.

HINWEIS. Sollte die Programmierung durch die Pfortnerzentrale VPD/100 oder VPDM/100 erfolgen, wird die erfolgte Programmierung durch die Anzeige der eingegebenen Codes am Display "ANRUFE PFÖRTNER" bestätigt.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste B

5 Masse

7 Codierter Anruf von der Hauptaußenstation

12 Codierter Anruf zur Pfortnerzentrale

N2 Betrieb zweites Rufsignal

Klemmleiste F

5 Masse

7 Codierter Anruf von der Hauptaußenstation

8 Gemeinsamer Anruf

12 Codierter Anruf zur Pfortnerzentrale

21 + 12 V Gleichspannung

24 Besetztsignal Wohnblock

N2 Betrieb zweites Rufsignal

Technisch Daten

• Stromversorgung: 11 ÷ 13V Gleichspannung.

• Stromaufnahme: 8mA.

• Maximal anschließbare Wohnblockanzahl: 100

• Betriebstemperatur: von 0°C bis 35°C.

• Abmessungen: 4 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2)

Das Gerät kann ohne Klemmenabdeckungen in DIN-Montageschächten (EN50022) installiert werden.

Für die Sperrmaße siehe Abb.

2A.
Das Gerät kann auch unter Anwendung der im Lieferumfang befindlichen DIN-Montage und der Klemmenabdeckungen an der Wand installiert werden. Für die Sperrmaße siehe Abb. 2B.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SÉLECTEUR DE BLOC VSB/200C

Le sélecteur de bloc VSB/200C combiné aux sélecteurs d'entrée SI/200 ou VSI/200 permet de réaliser des installations de portier électronique ou de portier vidéo à appel codé dans les résidences qui comprennent plusieurs blocs d'habitations.

Une installation résidentielle est constituée d'un ou de plusieurs postes extérieurs principaux, à partir desquels il est possible d'appeler les usagers des différents blocs. Chaque bloc peut disposer d'un poste extérieur individuel pour appeler les usagers du même bloc.

En position de repos le groupe sélecteur VSB/200C plus SI/200 ou bien VSB/200C plus VSI/200 relie les usagers d'un bloc avec le poste extérieur du même bloc.

La commutation du groupe sélecteur est commandée par des signaux d'appel codés, et l'appareil doit être dûment programmé afin de les reconnaître.

On réalise cette programmation en envoyant deux codes qui définissent les deux extrêmes du groupe d'appels reconnus par le VSB/200C.

En cas d'appels provenant du poste extérieur principal, le groupe sélecteur établit la communication entre le poste intérieur appelé et le poste extérieur principal, ce qui isole le poste extérieur du bloc concerné, où un signal de ligne occupée apparaît.

Lorsque le système portier vidéo d'un bloc est en marche, l'appel à partir du poste extérieur principal vers un usager de ce bloc n'arrivera pas à destination et le signal de ligne occupée s'activera sur le poste extérieur principal pendant le temps où l'on appuie sur le bouton d'appel plus deux secondes environ.

Programmation d'un seul bloc

1 - Alimenter l'appareil et enlever le cavalier de programmation SW1 (fig.1).
2 - Envoyer le code de cinq chiffres dont les deux premiers chiffres déterminent le bloc à programmer et les trois autres le 1er usager.
3 - Attendre la confirmation de la programmation (uniquement si vous utilisez la centrale VPD/100 ou bien VPDM/100).

4 - Repositionner le cavalier de programmation SW1.

Programmation d'une série de codes progressifs

1 - Alimenter l'appareil et enlever le cavalier de programmation SW1 (fig.1).
2 - Envoyer le code relatif au premier poste intérieur (code ayant le chiffre le plus petit).
3 - Attendre la confirmation de la programmation (uniquement si vous utilisez la centrale VPD/100 ou bien VPDM/100).
4 - Envoyer le code relatif au dernier poste intérieur (code ayant le chiffre le plus grand).
5 - Attendre la confirmation de la programmation (uniquement si vous utilisez la centrale VPD/100 ou bien VPDM/100).
6 - Repositionner le cavalier de programmation SW1.

Programmation d'un bloc pour pavillon

1 - Alimenter l'appareil et enlever le cavalier de programmation SW1 (fig.1).
2 - Envoyer le code que vous devez mémoriser.
3 - Attendre la confirmation de la programmation (uniquement si vous utilisez la centrale VPD/100 ou bien VPDM/100).
4 - Envoyer de nouveau le même code.
5 - Attendre la confirmation de la programmation (uniquement si vous utilisez la centrale VPD/100 ou bien VPDM/100).
6 - Repositionner le cavalier de programmation SW1.

NOTA. Si la programmation est réalisée moyennant la centrale de conciergerie VPD/100 ou VPDM/100, la confirmation de programmation exécutée est signalée par l'apparition des codes envoyés sur l'afficheur APPEL CONCIERGERIE.

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier B

5 masse
7 appel codé depuis le poste extérieur principal
12 appel codé à la centrale de conciergerie
N2 mise en service de la deuxième note d'appel

Bornier F

5 masse
7 appel codé en provenance du poste extérieur du bloc
8 appel commun
12 appel à la centrale de conciergerie
21 +12 Vcc
24 bloc occupé
N2 mise en service de la deuxième note d'appel

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11 à 13Vcc.
- Consommation: 8mA.
- Nombre maximum de blocs connectables dans une même installation: 100.

- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module de 4 unités bas pour rail DIN (fig.2). L'appareil peut être installé, sans cache-bornes, dans des boîtiers équipés d'un rail DIN (EN 50022). En ce qui concerne les dimensions d'encombrement, voir la fig. 2A. Ou bien peut être installé sur un mur à l'aide du rail DIN fourni, et en appliquant le cache-bornes. En ce qui concerne les dimensions d'encombrement, voir la fig. 2B.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

SELECTOR DE BLOQUE VSB/200C

El selector de bloque VSB/200C, junto con los selectores de entrada SI/200 o VSI/200, permite la realización de instalaciones de portero electrónico o de video portero residenciales con varios bloques de llamada codificada.

Una instalación residencial está formada por una o más placas exteriores principales desde las que se puede llamar a los usuarios de varios bloques, cada uno de los éstos puede tener una propia placa exterior para llamar a los usuarios desde el bloque en cuestión.

En posición de reposo, el grupo selector VSB/200C más SI/200 o VSB/200C más VSI/200 conecta a los usuarios del bloque con la propia placa exterior.

La conmutación del grupo selector se controla mediante señales de llamada codificadas, el aparato tiene que estar preparado para el reconocimiento de dichas señales. La programación se lleva a cabo mediante el envío de dos códigos que definen las dos referencias del grupo de llamadas que reconocerá el VSB/200C.

En caso de que las llamadas procedan de la placa exterior principal, el grupo selector establecerá la comunicación entre el derivado interior llamado y la placa exterior principal, de manera que quedará aislada la placa exterior del correspondiente bloque y dará señal de terminal ocupada.

Si la llamada desde la placa exterior a un usuario del bloque se produce cuando una instalación de dicho bloque está activada, no obtendrá ningún resultado y en la placa exterior se activará la señal de ocupado durante el tiempo en que el botón permanezca pulsado más unos dos segundos.

Programación de sólo un bloque

1 - Conectar el aparato a la fuente de alimentación y deshacer el puente de programación SW1 (fig. 1).

2 - Enviar el código de cinco cifras, en el que las dos primeras identifican el bloque de programación y las otras tres el 1° usuario.
3 - Esperar la señal de confirmación de la programación (únicamente si se está utilizando la centralita VPD/100 o VPDM/100).
4 - Volver a conectar el puente de programación SW1.

Programación de una gama de códigos progresivos

1 - Conectar el aparato a la fuente de alimentación y deshacer el puente de programación SW1 (fig. 1).
2 - Enviar el código relativo al 1° derivado (el código de valor más bajo).
3 - Esperar la señal de confirmación de la programación (únicamente si se está utilizando la centralita VPD/100 o VPDM/100).
4 - Enviar el código relativo al último derivado (el código de valor más alto).
5 - Esperar la señal de confirmación de la programación (únicamente si se está utilizando la centralita VPD/100 o VPDM/100).
6 - Volver a conectar el puente de programación SW1.

Programación de un bloque unifamiliar

1 - Conectar el aparato a la fuente de alimentación y deshacer el puente de programación SW1 (fig. 1).
2 - Enviar el código de memorización.
3 - Esperar la señal de confirmación de la programación (únicamente si se está utilizando la centralita VPD/100 o VPDM/100).
4 - Volver a enviar el mismo código.
5 - Esperar la señal de confirmación de la programación (únicamente si se está utilizando la centralita VPD/100 o VPDM/100).
6 - Volver a conectar el puente de programación SW1.

NOTA. Si la programación se realiza mediante la centralita de conciergería VPD/100 o VPDM/100, la confirmación de que se ha realizado dicha programación estará representada por la aparición de los códigos enviados a la pantalla LLAMADA PORTERO.

Funciones de los bornes (fig. 1)

Bornera B

5 masa
7 llamada codificada desde la placa exterior principal
12 llamada codificada a la centralita de conciergería
N2 habilitación segunda nota de llamada

Bornera F

5 masa
7 llamada codificada desde la placa exterior principal
8 llamada común
12 llamada codificada a la centralita de conciergería

- 21 +12 Vcc
- 24 bloque ocupado
- N2 habilitación segunda nota de llamada

Características técnicas

- Alimentación: 11 ÷ 13Vcc.
 - Consumo: 8mA.
 - Número máximo de bloques que se pueden conectar en una instalación: 100.
 - Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
 - Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).
- El aparato se puede instalar, sin proteger conectores, en cajas que dispongan de guía DIN (EN 50022).
- Para las dimensiones del bulto consultar la fig. 2A.
- También se puede instalar en la pared mediante la utilización de la guía DIN que se entrega junto al aparato y con la aplicación de los protectores conectores.
- Para las dimensiones del bulto consultar la fig. 2B.

ra principal, se activará pelo tempo em que for premido o botón de chamada, cerca de dois segundos mais.

Programação de um só bloco

- 1 - Alimentar o aparelho e extrair a ponte de programação SW1 (fig. 1)
- 2 - Enviar o código de cinco algarismos, dos quais os primeiros dois identificam o bloco para programar e os outros três o 1º utente.
- 3 - Esperar a confirmação de que a programação se efectuou (só se for utilizada a central VPD/100 ou VPDM/100).
- 4 - Inserir a ponte de programação SW1.

Programação de uma faixa dos códigos progressivos

- 1 - Alimentar o aparelho e extrair a ponte de programação SW1 (fig. 1)
- 2 - Enviar o código relativo ao primeiro derivado interno (código de valor mais baixo)
- 3 - Esperar a confirmação de que a programação se efectuou (só se for utilizada a central VPD/100 ou VPDM/100).
- 4 - Enviar o código relativo ao último derivado interno (código de valor mais alto)
- 5 - Esperar a confirmação de que a programação se efectuou (só se for utilizada a central VPD/100 ou VPDM/100).
- 6 - Inserir a ponte de programação SW1.

Programação de um bloco monofamiliar

- 1 - Alimentar o aparelho e extrair a ponte de programação SW1 (fig. 1)
- 2 - Enviar o código que se deve memorizar
- 3 - Esperar a confirmação de que a programação se efectuou (só se for utilizada a central VPD/100 ou VPDM/100).
- 4 - Enviar novamente o mesmo código
- 5 - Esperar a confirmação de que a programação se efectuou (só se for utilizada a central VPD/100 ou VPDM/100).
- 6 - Inserir a ponte de programação SW1.

NOTA. Se a programação for efectuada através da central de portaria VPD/100 ou VPDM/100, a confirmação de que se verificou a programação é fornecida pelo aparecimento dos códigos enviados no display CHAMADA PORTEIRO.

Função dos bornes (fig. 1)

Caixa de bornes B

- 5 massa
- 7 chamada codificada da botoneira principal
- 12 chamada codificada à central de portaria
- N2 habilitação segunda nota de chamada

Caixa de bornes F

- 5 massa

- 7 chamada codificada da botoneira de bloco
- 8 chamada comum
- 12 chamada à central de portaria
- 21 +12 Vcc.
- 24 bloco ocupado
- N2 habilitação segunda nota de chamada

Características técnicas

- Alimentação: 11÷13 Vcc.
 - Absorção: 8 mA.
 - Número máximo de blocos que se podem ligar à mesma instalação: 100.
 - Temperatura de funcionamento: desde 0°C até + 35 °C.
 - Dimensões: módulo de 4 unidades baixo por guia DIN (fig. 2).
- O alimentador pode ser instalado, sem cobertura dos bornes, em caixas dotadas de guia DIN (EN 50022).
- Para as dimensões máximas extremas ver a fig. 2A.
- Ou então pode ser instalado a parede utilizando a guia DIN em dotação e aplicando a cobertura dos bornes.
- Para as dimensões máximas extremas ver a fig. 2B.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SELECTOR DE BLOCO VSB/200C

O selector de bloco VSB/200C, unido aos selectores de entrada SI/200 ou VSI/200, permite a realização de instalações de telefone porteiro ou videoporteiro residenciais juntamente a outros blocos com chamada codificada.

Uma instalação residencial é constituída por uma ou mais botoneiras principais dos quais se podem chamar os utentes dos vários blocos, cada um dos quais pode ter uma própria botoneira do qual chamar os utentes daquele bloco.

Na posição de repouso, o grupo selector VSB/200C mais SI/200 ou VSB/200C mais VSI/200 liga os utentes do bloco com a própria botoneira.

A comutação do grupo selector é comandada por sinais de chamada codificados, para o reconhecimento dos quais o aparelho deve ser oportunamente programado.

A programação verifica-se enviando dois códigos que definem os dois extremos do grupo de chamada que são reconhecidos pelo VSB/200C.

No caso de chamadas provenientes da botoneira principal, o grupo selector estabelece a comunicação entre o derivado interno chamado e a botoneira principal, isolando a botoneira do bloco interessado no qual aparece uma sinalização de ocupado.

Quando uma instalação de bloco é activa, a chamada da botoneira principal a um utente daquele bloco não chega a bom fim e o indicador de ocupado na botoneira

SE 7721

IMPIANTO CITOFONICO RESIDENZIALE A CHIAMATA CODIFICATA CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA E BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

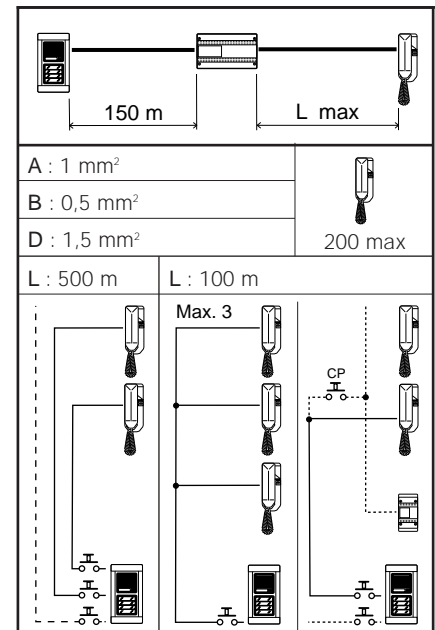
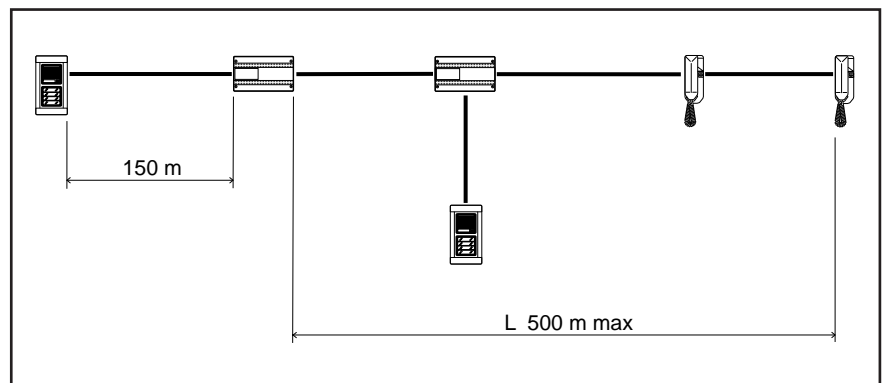
CODED CALL RESIDENTIAL AUDIO ENTRY INSTALLATION WITH A MAIN ENTRANCE, TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL AND MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUSSPRECHANLAGE MIT CODE-RUFSYSTEM, FÜR WOHNKOMPLEXE, MIT EINEM HAUPTTEINGANG, BLOCK FÜR ZWEIFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOGRUFSYSTEM, UND BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE RESIDENTIELLE A APPEL CODE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE ET BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

EQUIPO DE PORTERO ELETRONICO RESIDENCIAL DE LLAMADA CODIFICADA CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA Y BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO RESIDENCIAL DE CHAMADA CODIFICADA COM UMA ENTRADA PRINCIPAL, BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA E BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7721-A

BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA

TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL

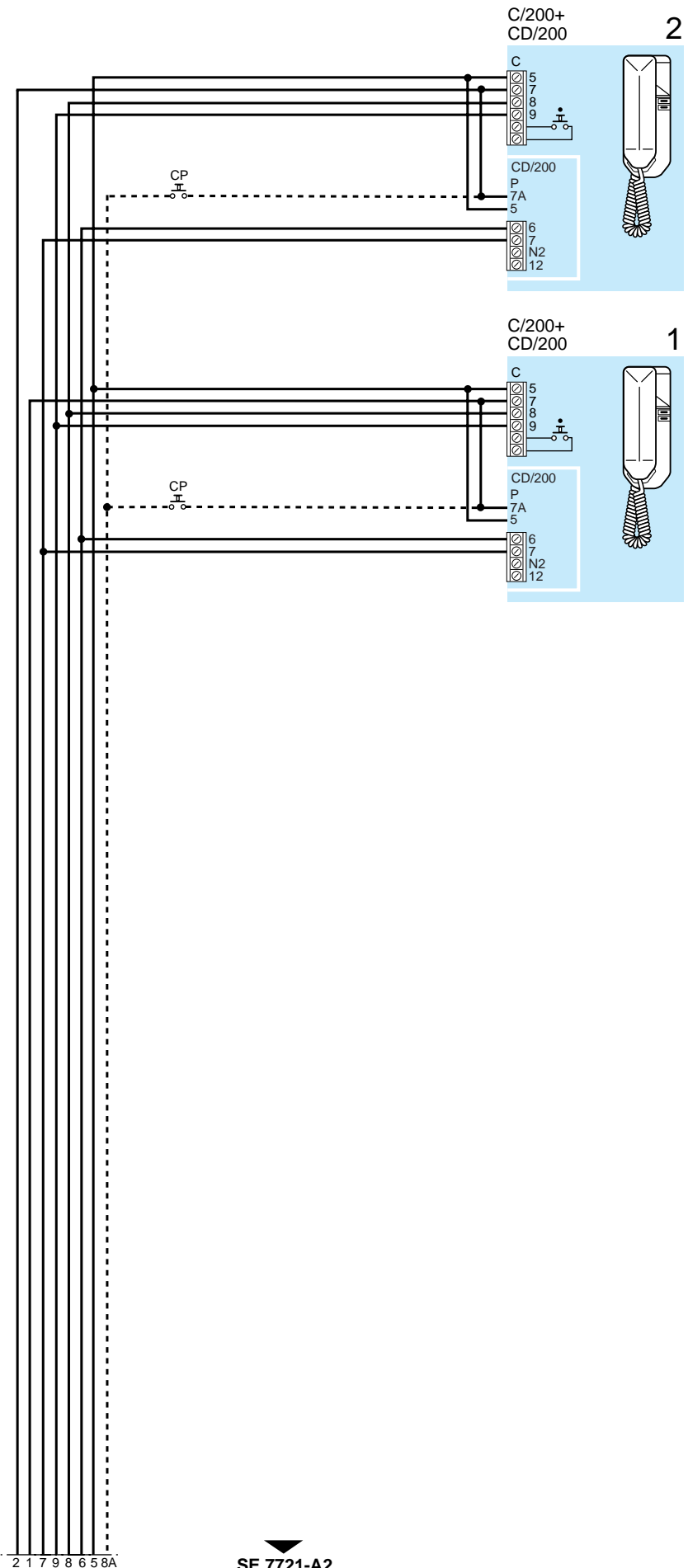
BLOCK FÜR ZWEIFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM

BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE

BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA

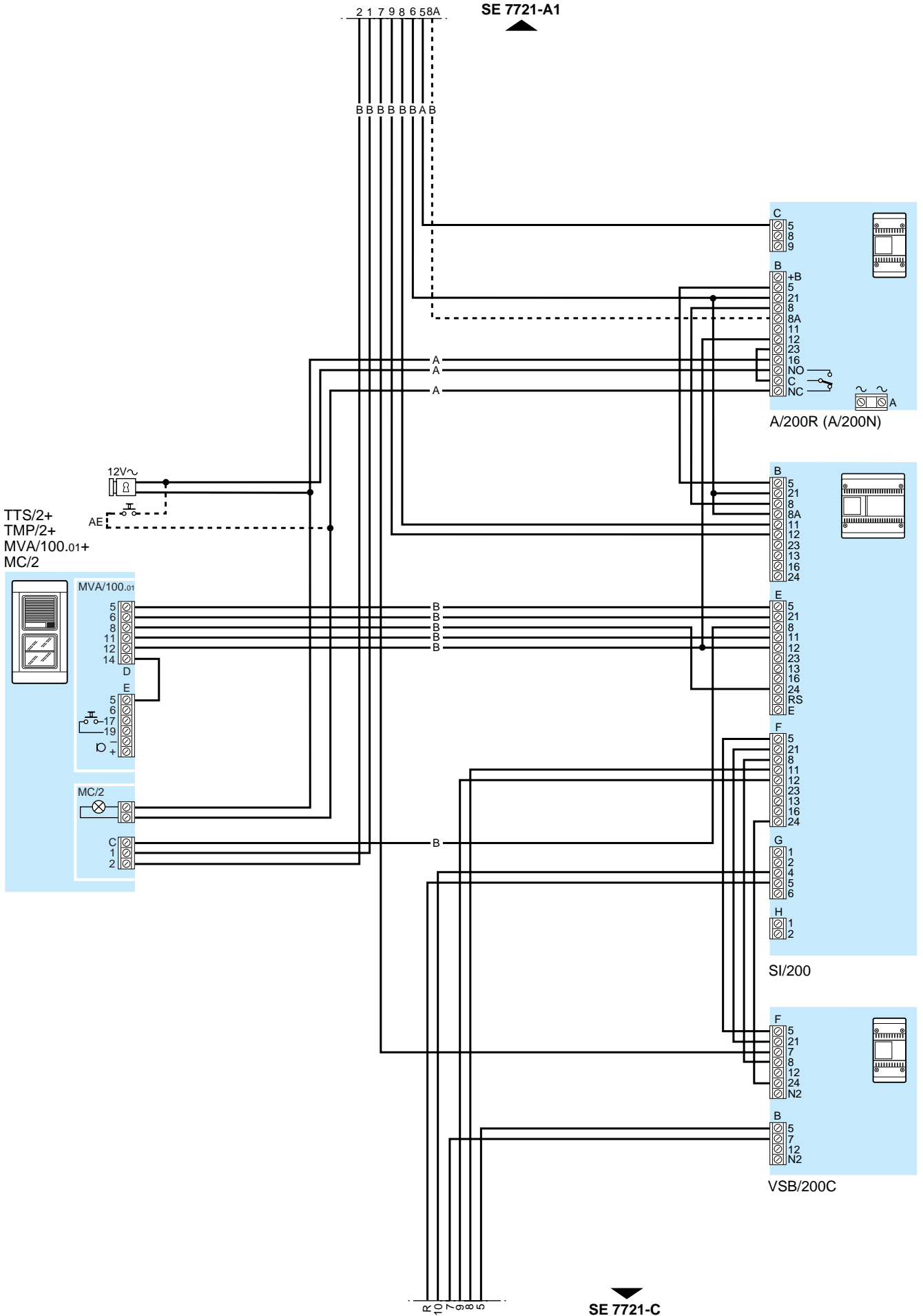
BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA

SE 7721-A1



SE 7721-A2

SE 7721-A2



SE 7721-B

BLOCCO PLURIFAMILIARE CON
UN POSTO ESTERNO A CHIAMA-
TA CODIFICATA

*MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE
CODED CALL ENTRY PANEL*

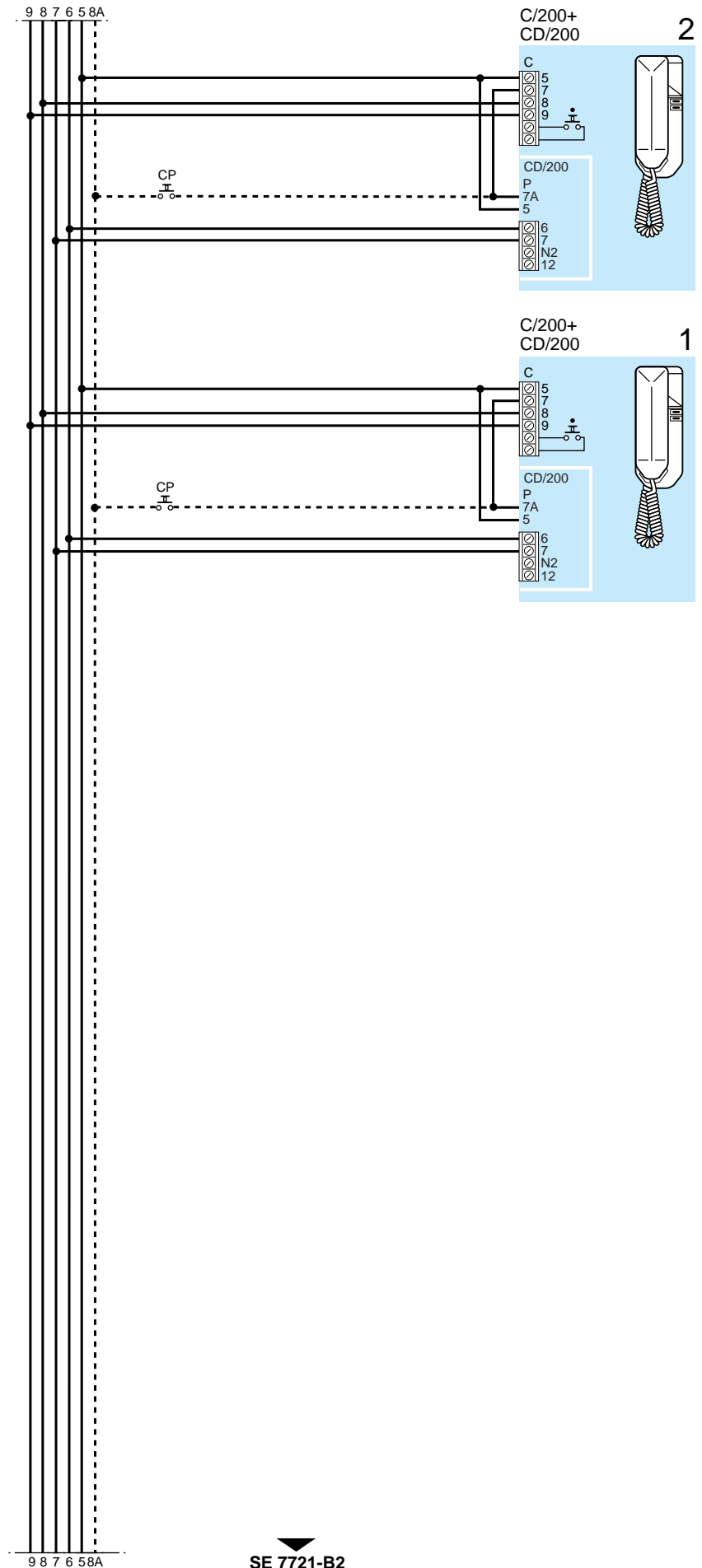
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-
HÄUSER MIT EINER AUSSENSTA-
TION MIT CODE-RUFSYSTEM

*BLOC POUR IMMEUBLE AVEC
UN POSTE EXTERIEUR A APPEL
CODE*

BLOQUE MULTIFAMILIAR CON
UNA PLACA EXTERIOR DE LLA-
MADA CODIFICADA

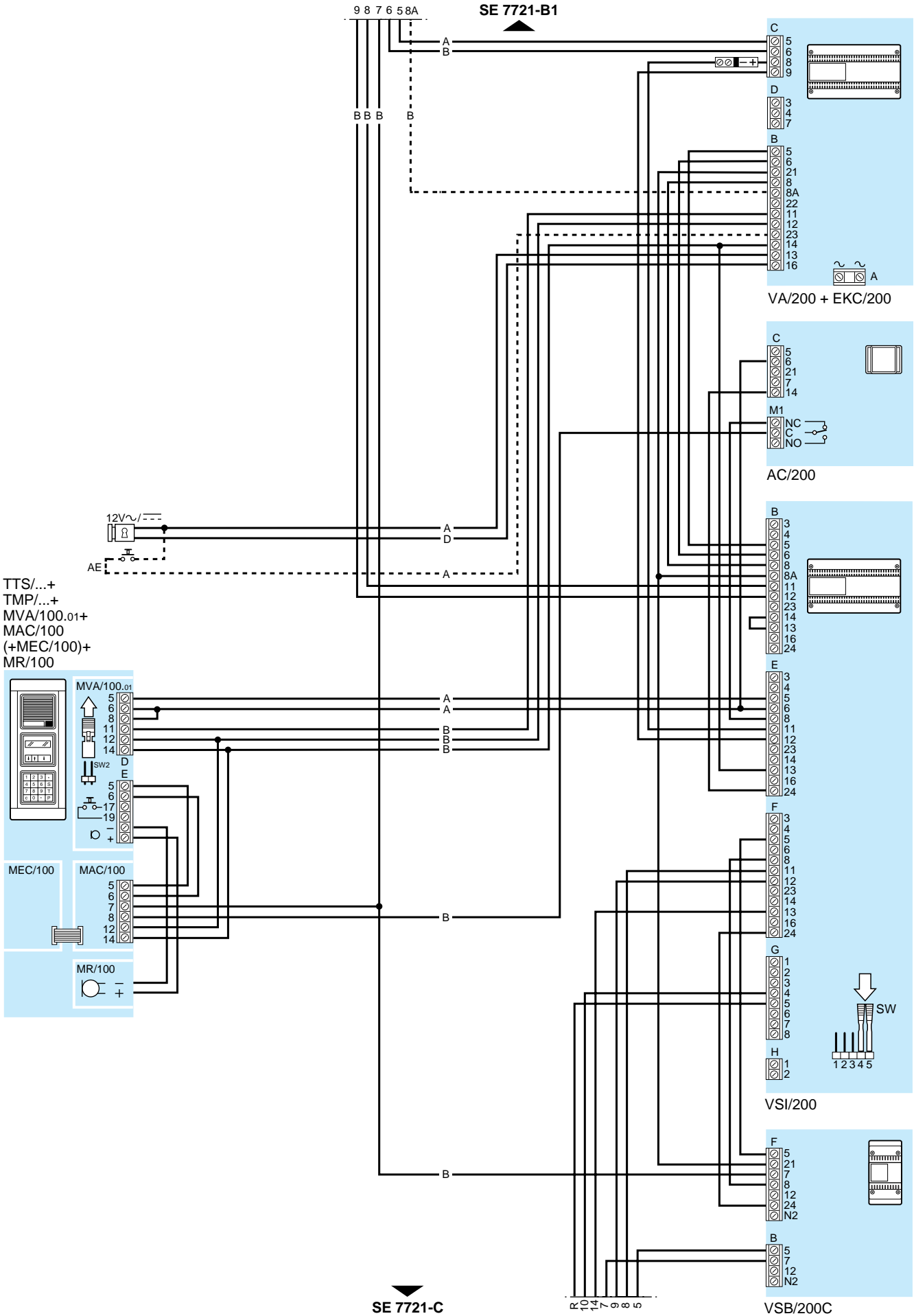
*BLOCO MULTIFAMILIAR COM
UMA BOTONEIRA DE CHAMADA
CODIFICADA*

SE 7721-B1



SE 7721-B2

SE 7721-B2



SE 7721-C

INGRESSO PRINCIPALE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MAIN ENTRANCE WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUPTINGANG MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

ENTREE PRINCIPALE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

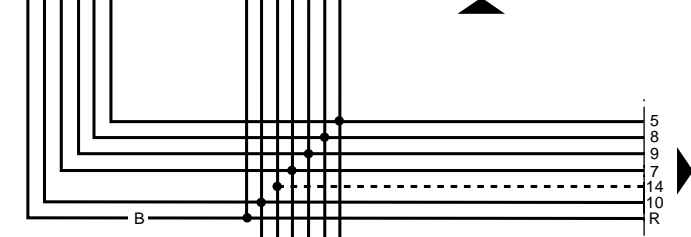
ENTRADA PRINCIPAL CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

ENTRADA PRINCIPAL COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

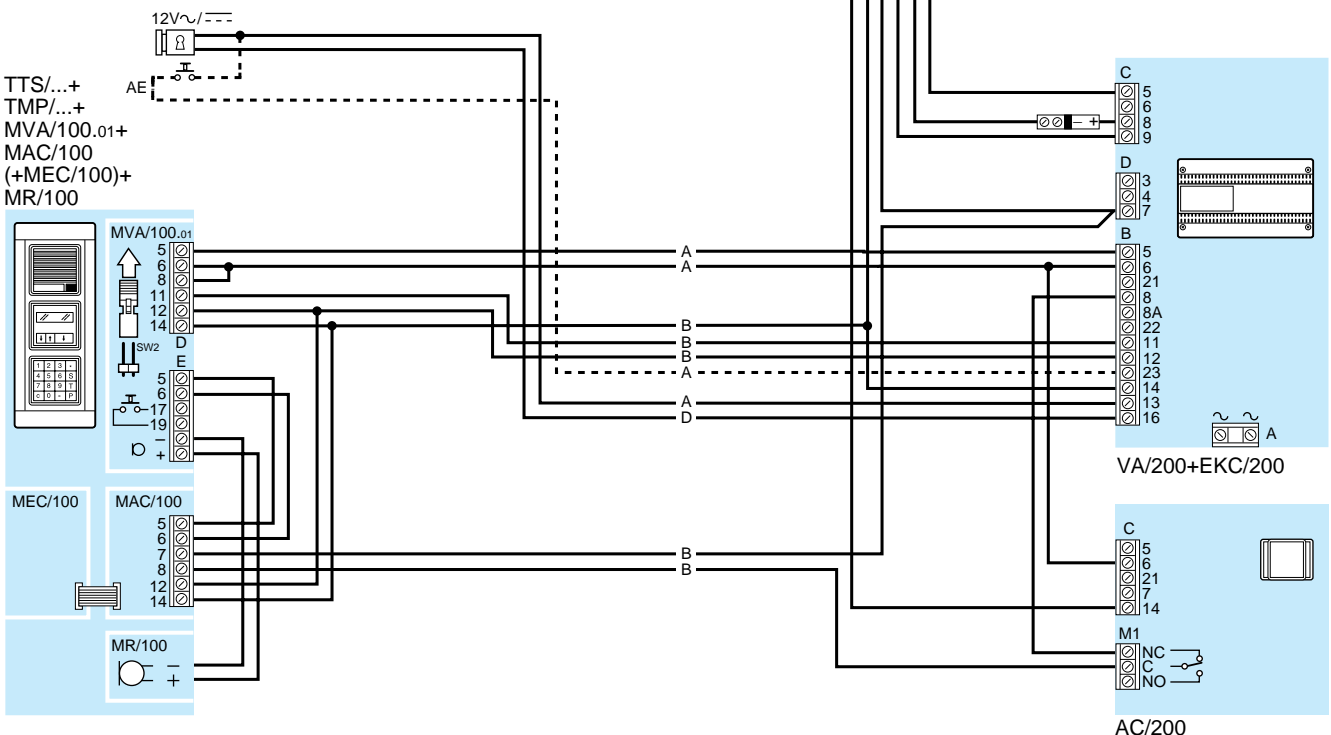
SE 7721-A

R 10 14 7 9 8 5

SE 7721-B



B B B B B A



SE 7722

IMPIANTO CITOFONICO RESIDENZIALE A CHIAMATA CODIFICATA CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA E BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA (SEGRETO DI CONVERSAZIONE)

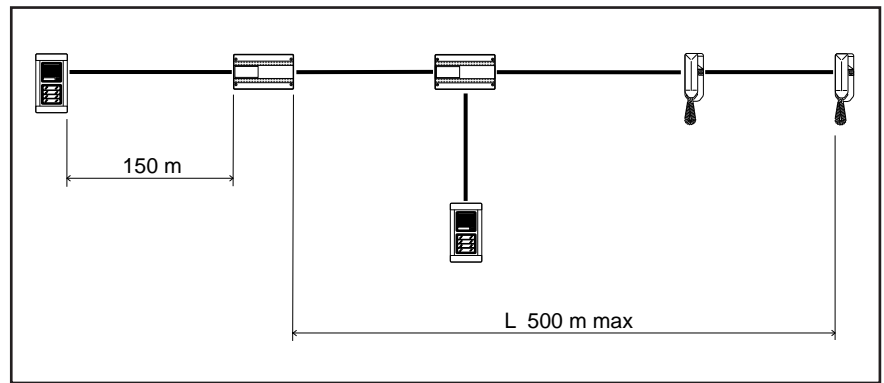
CODED CALL RESIDENTIAL AUDIO ENTRY INSTALLATION WITH A MAIN ENTRANCE, TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL AND MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL (SECURITY OF SPEECH)

HAUSSPRECHANLAGE MIT CODE-RUFSYSTEM, FÜR WOHNKOMPLEXE, MIT EINEM HAUPTTEINGANG, BLOCK FÜR ZWEIFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM, UND BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM (MITHÖRSPERRE)

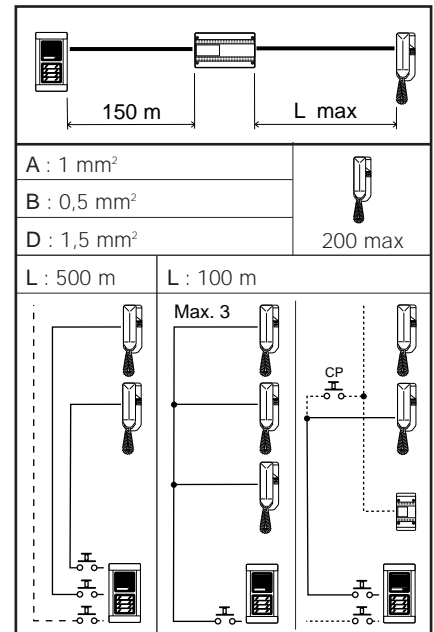
INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE RESIDENTIELLE A APPEL CODE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE ET BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE (SECRET DE CONVERSATION)

EQUIPO DE PORTERO ELETRONICO RESIDENCIAL DE LLAMADA CODIFICADA CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA Y BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA (SEGRETO DE CONVERSACION)

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO RESIDENCIAL DE CHAMADA CODIFICADA COM UMA ENTRADA PRINCIPAL, BLOCO



BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA E BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA (SEGredo DE CONVERSAÇÃO)



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7722-A

BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA

TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL

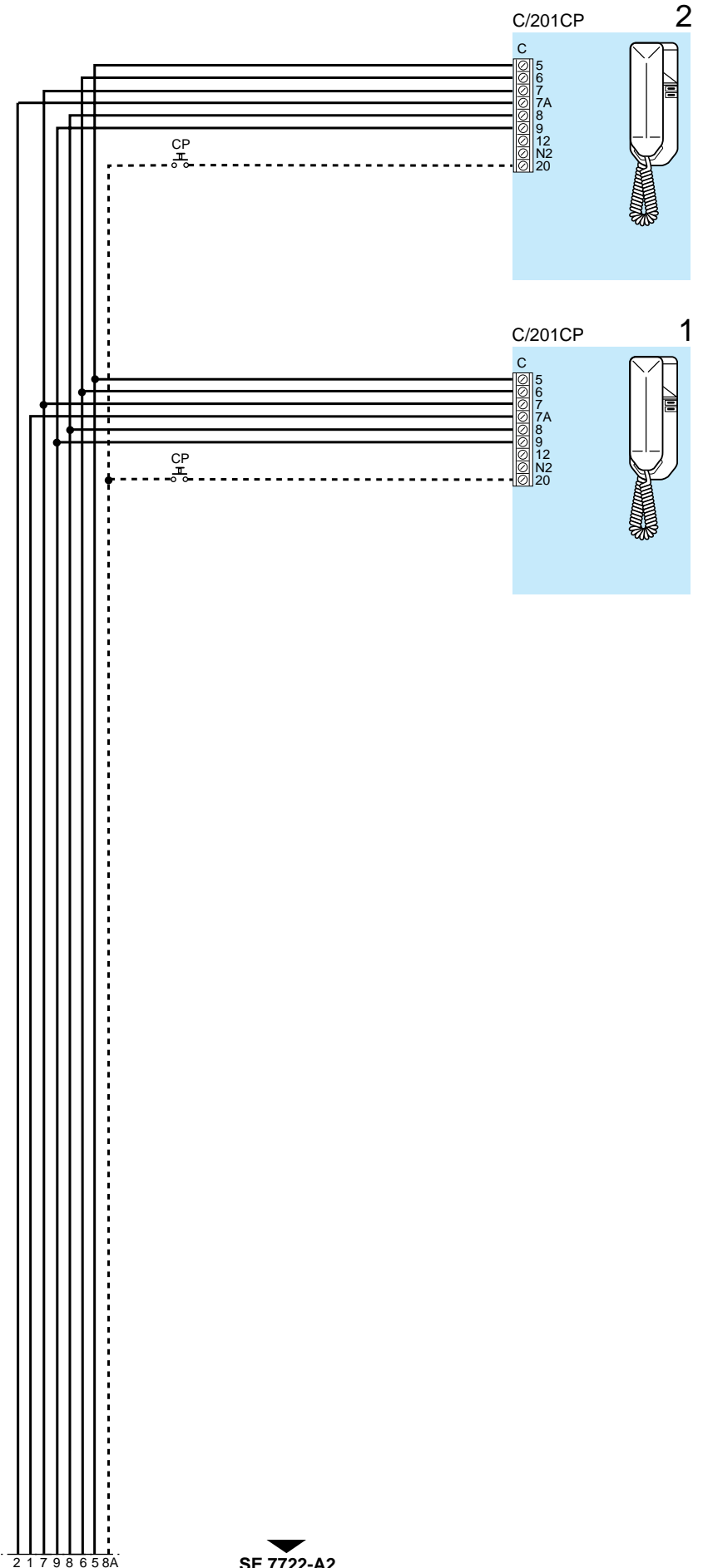
BLOCK FÜR ZWEIFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM

BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE

BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA

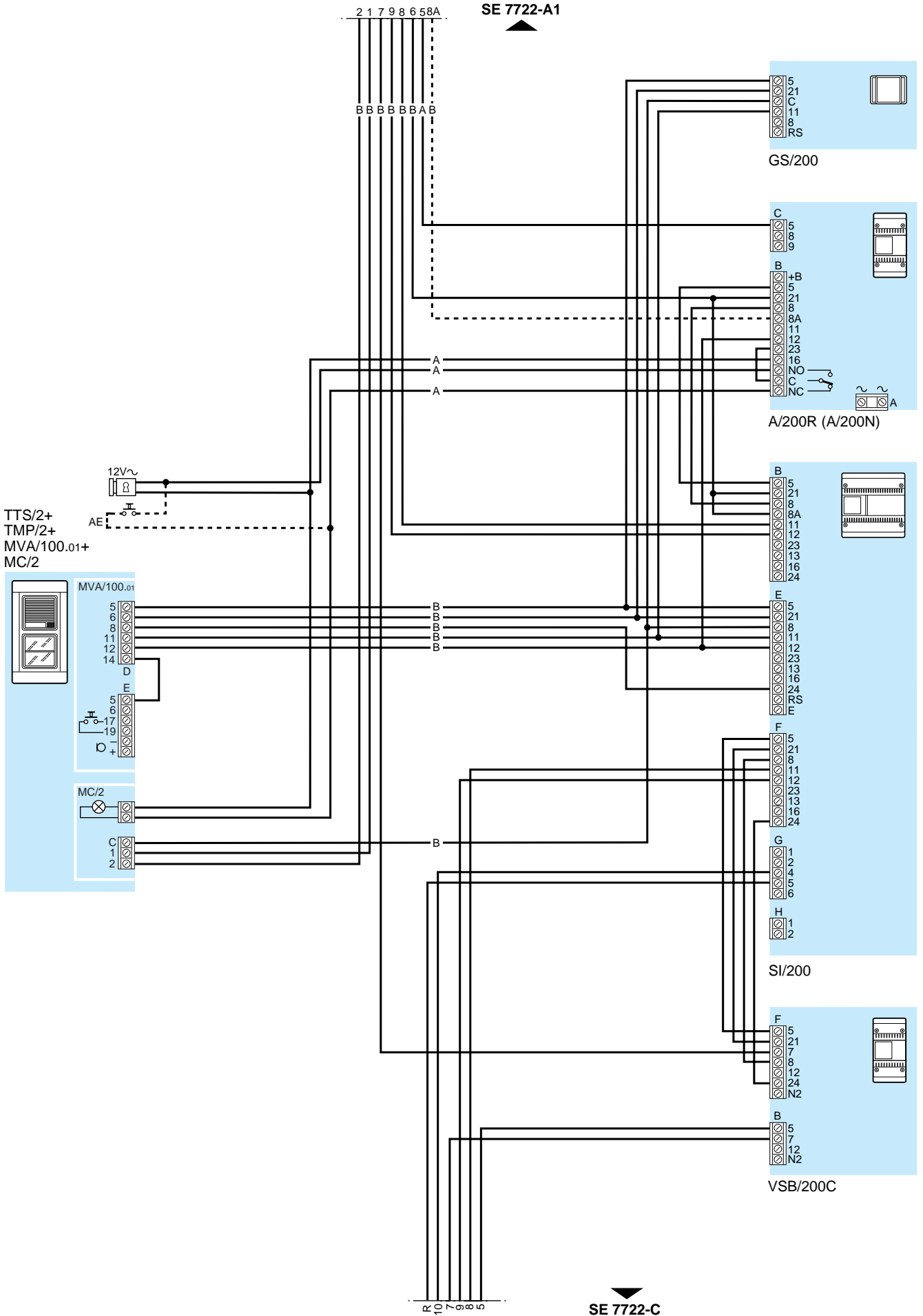
BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA

SE 7722-A1



SE 7722-A2

SE 7722-A2



SE 7722-B

BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

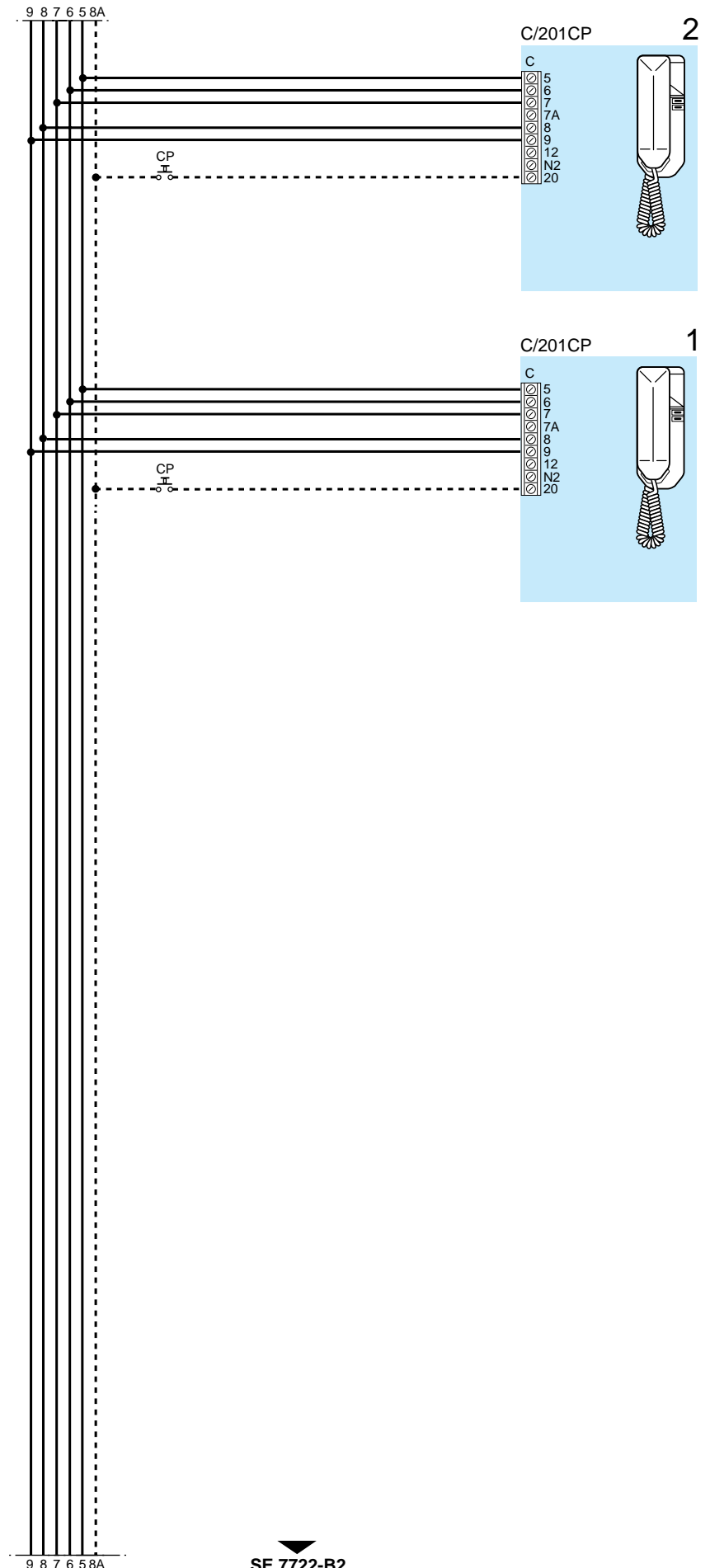
BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

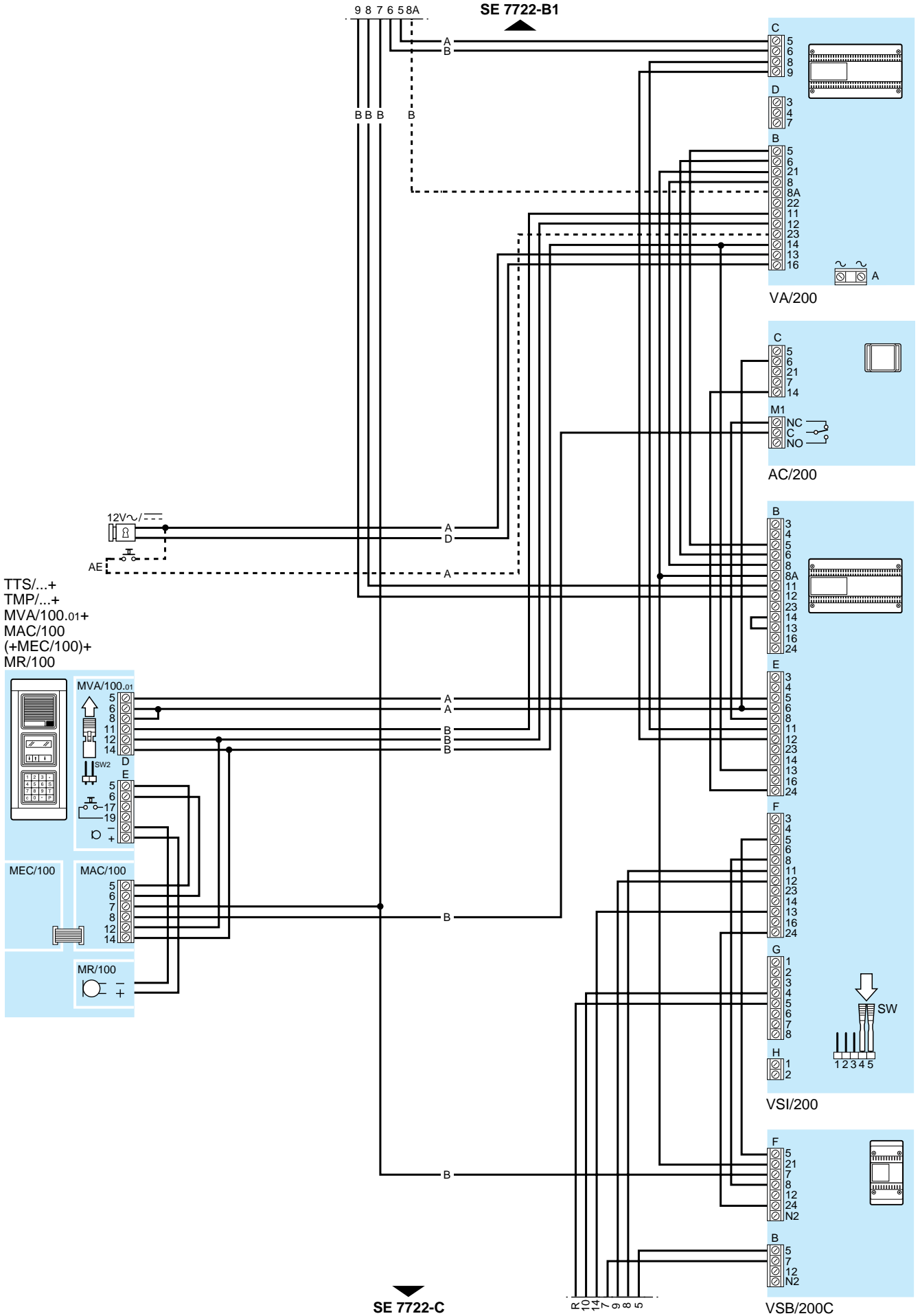
BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

SE 7722-B1



SE 7722-B2



SE 7722-C

INGRESSO PRINCIPALE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MAIN ENTRANCE WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUPTINGANG MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

ENTREE PRINCIPALE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

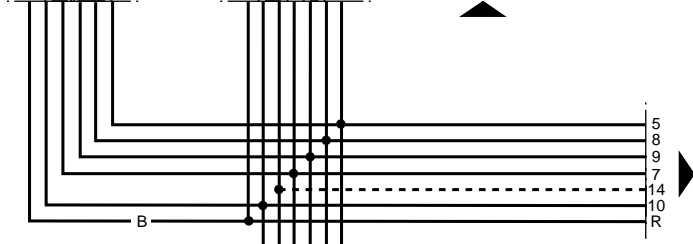
ENTRADA PRINCIPAL CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

ENTRADA PRINCIPAL COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

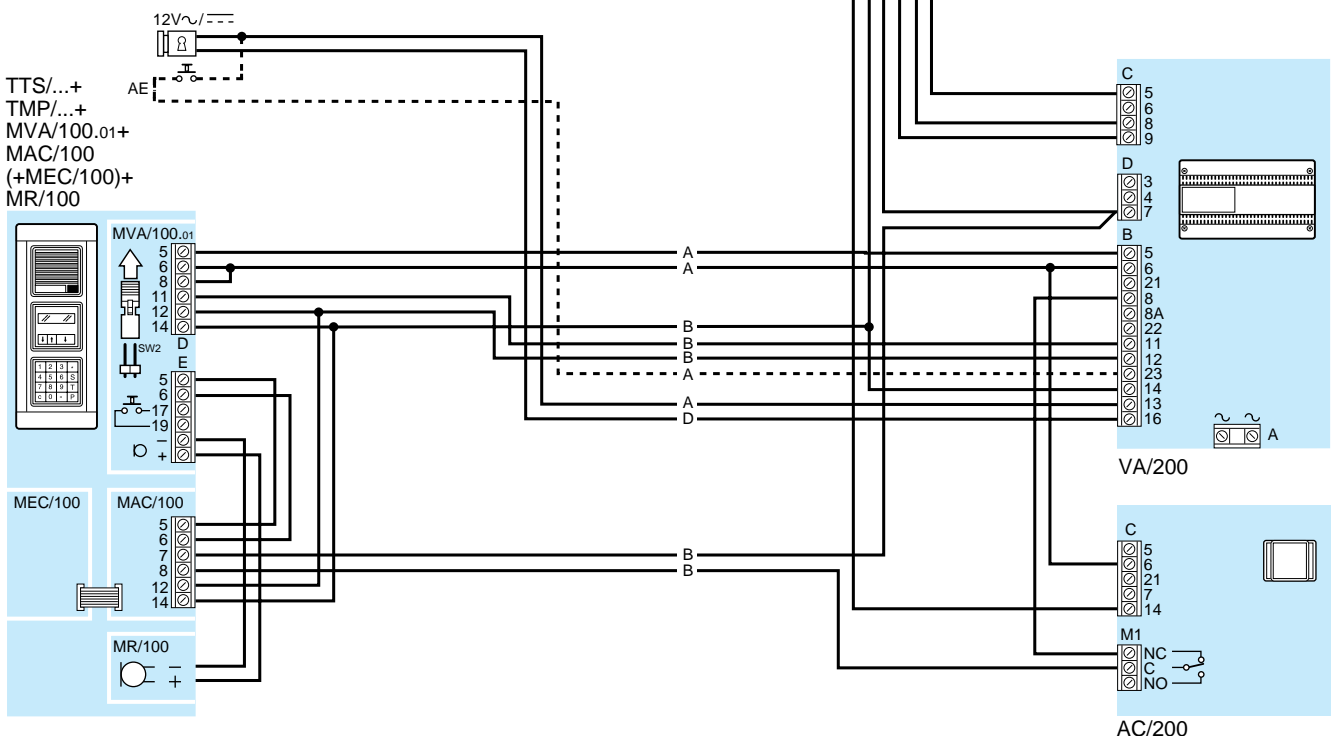
SE 7722-A

R 10 9 8 6 5

SE 7722-B



B B B B A



SE 7731

IMPIANTO CITOFONICO RESIDENZIALE A CHIAMATA CODIFICATA CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA, BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA E CODIFICATORE/DECODIFICATORE DI PIANO CD/204

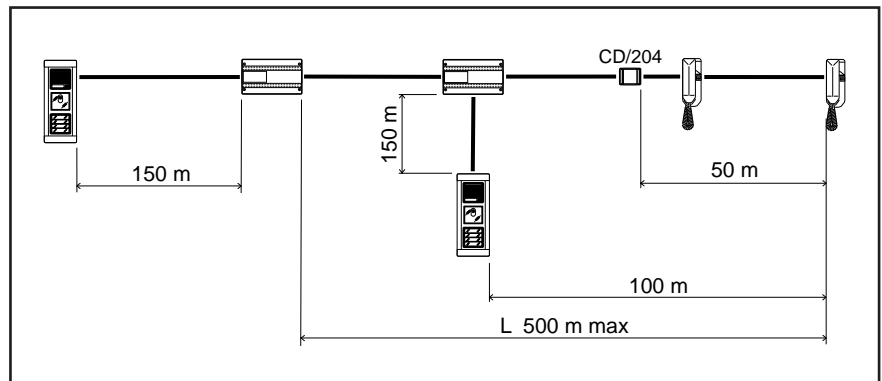
CODED CALL RESIDENTIAL AUDIO ENTRY INSTALLATION WITH A MAIN ENTRANCE, TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL, MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL AND FLOOR CODER/DECODER CD/204

HAUSSPRECHANLAGE MIT CODE-RUFSYSTEM, FÜR WOHNKOMPLEXE, MIT EINEM HAUPTTEINGANG, BLOCK FÜR ZWEIFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOGRUFSYSTEM, BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM UND ETAGENCODIERER/DECODIERER CD/204

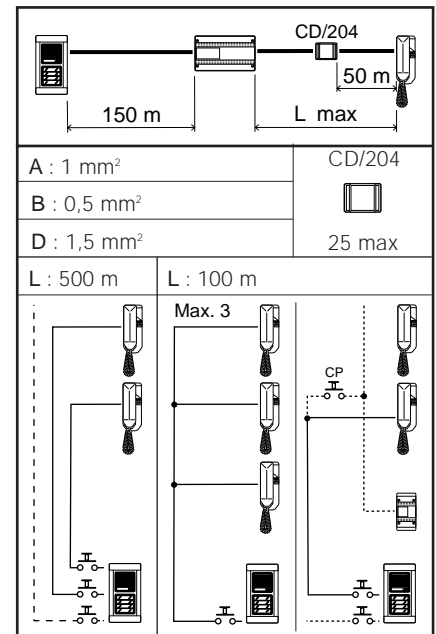
INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE RESIDENTIELLE A APPEL CODE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE ET BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE ET CODEUR/DECODEUR D'ETAGE CD/204

EQUIPO DE PORTERO ELETRONICO RESIDENCIAL DE LLAMADA CODIFICADA CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA, BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA Y CODIFICADOR/DESCODIFICADOR DE RELANO CD/204

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO RESIDENCIAL DE CHAMA-



DA CODIFICADA COM UMA ENTRADA PRINCIPAL, BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA, BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA E CODIFICADOR/DESCODIFICADOR DE ANDAR CD/204



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7731-A

BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA

TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL

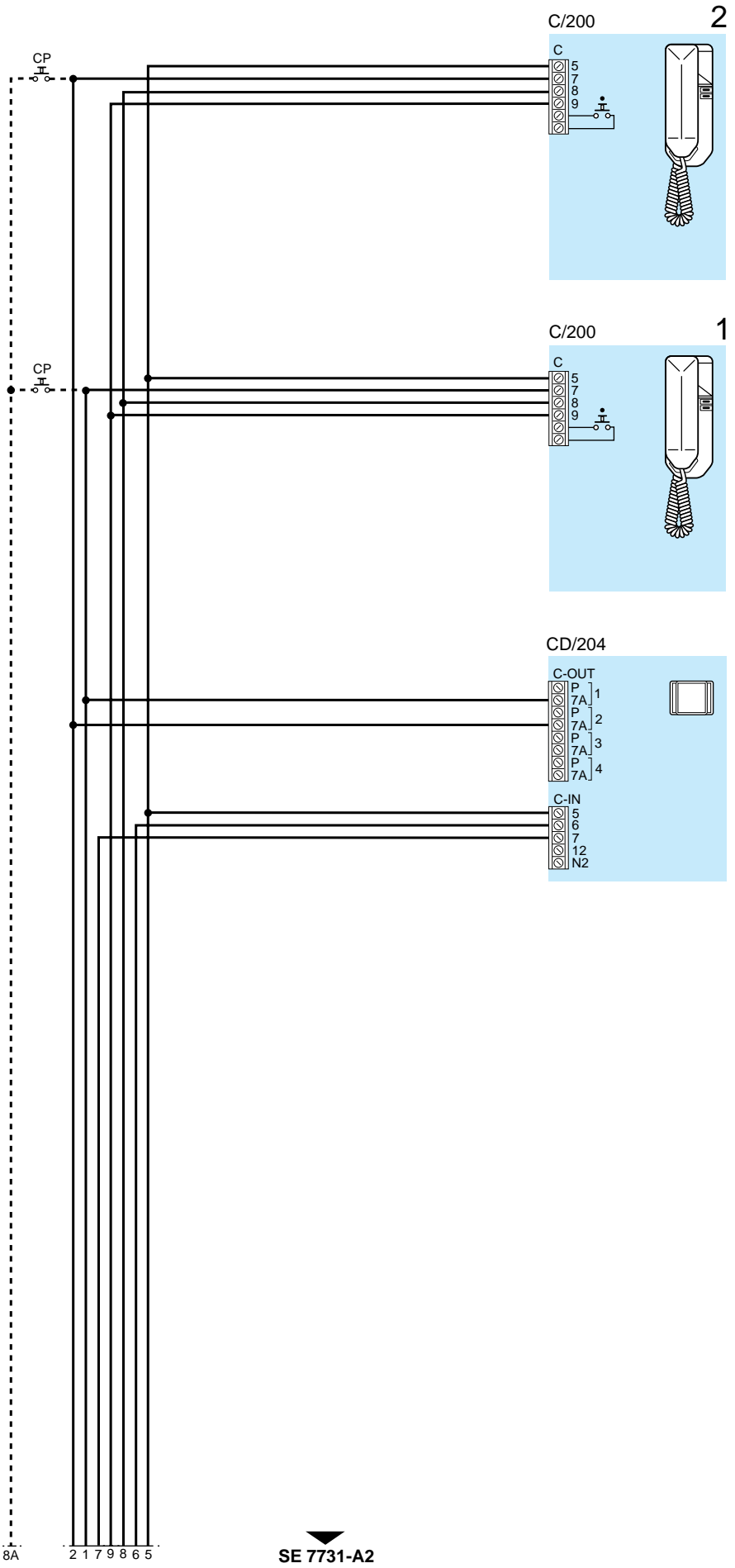
BLOCK FÜR ZWEIFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM

BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE

BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA

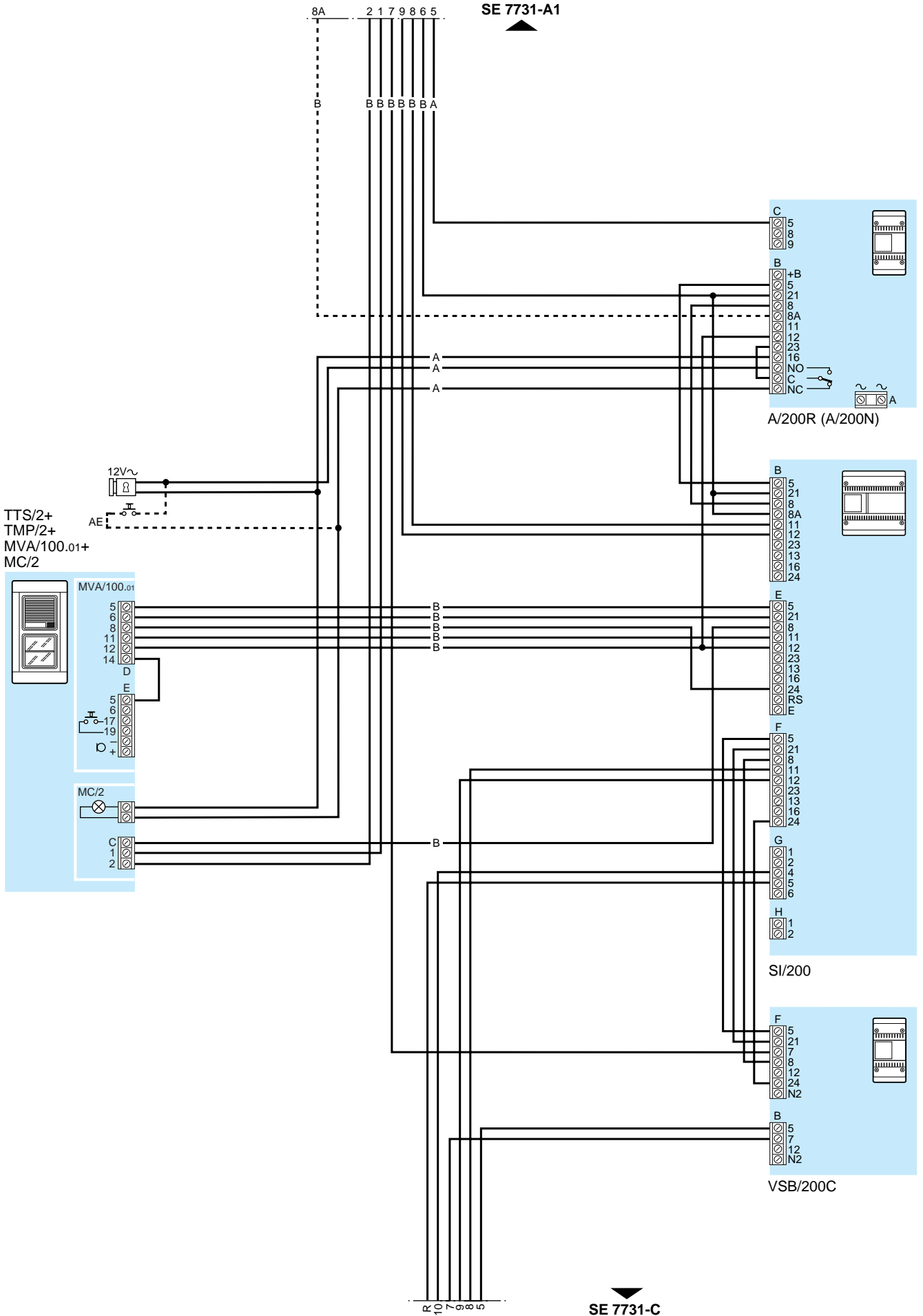
BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA

SE 7731-A1



SE 7731-A2

SE 7731-A2



SE 7731-B

BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMA-TA CODIFICATA

MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

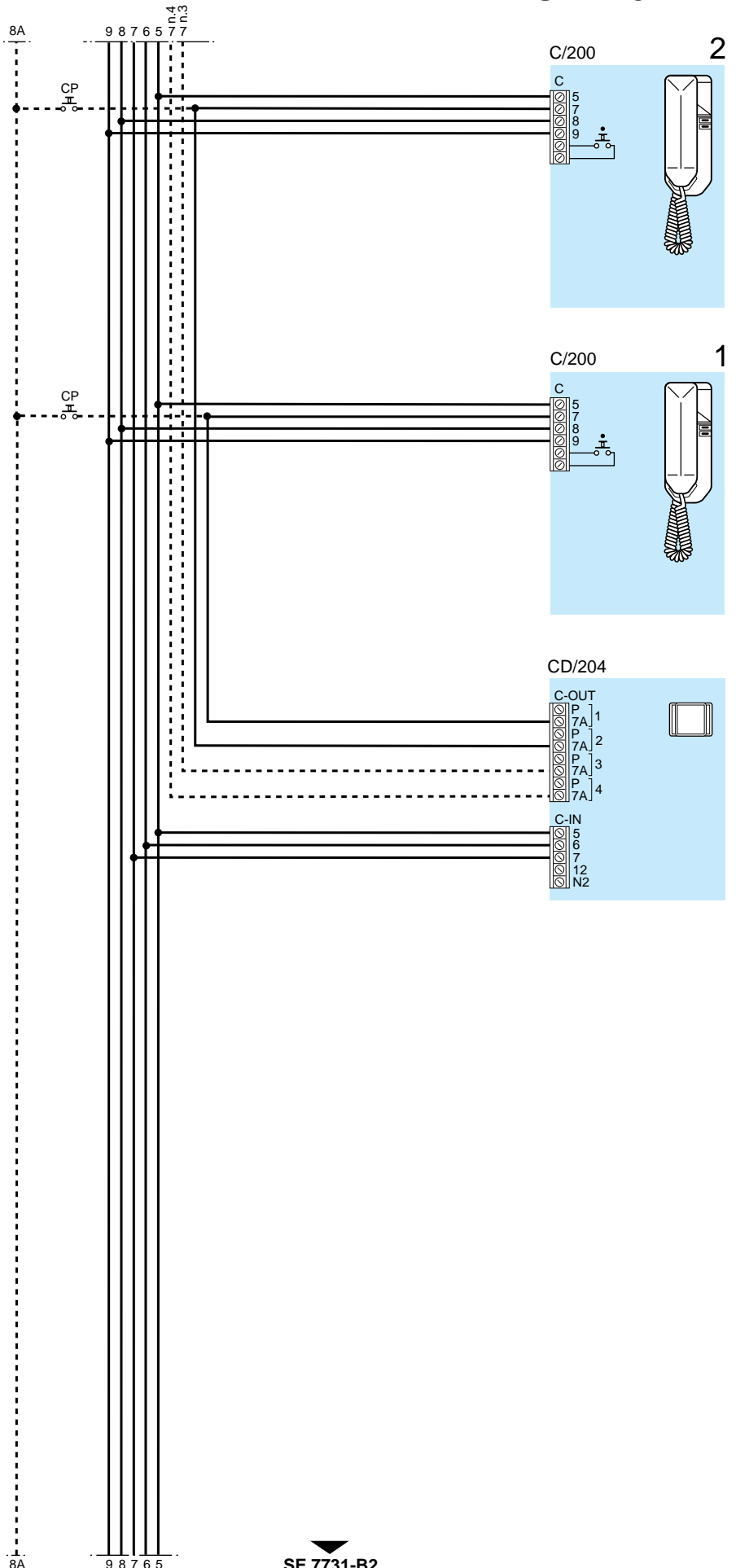
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTA-TION MIT CODE-RUFSYSTEM

BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLA-MADA CODIFICADA

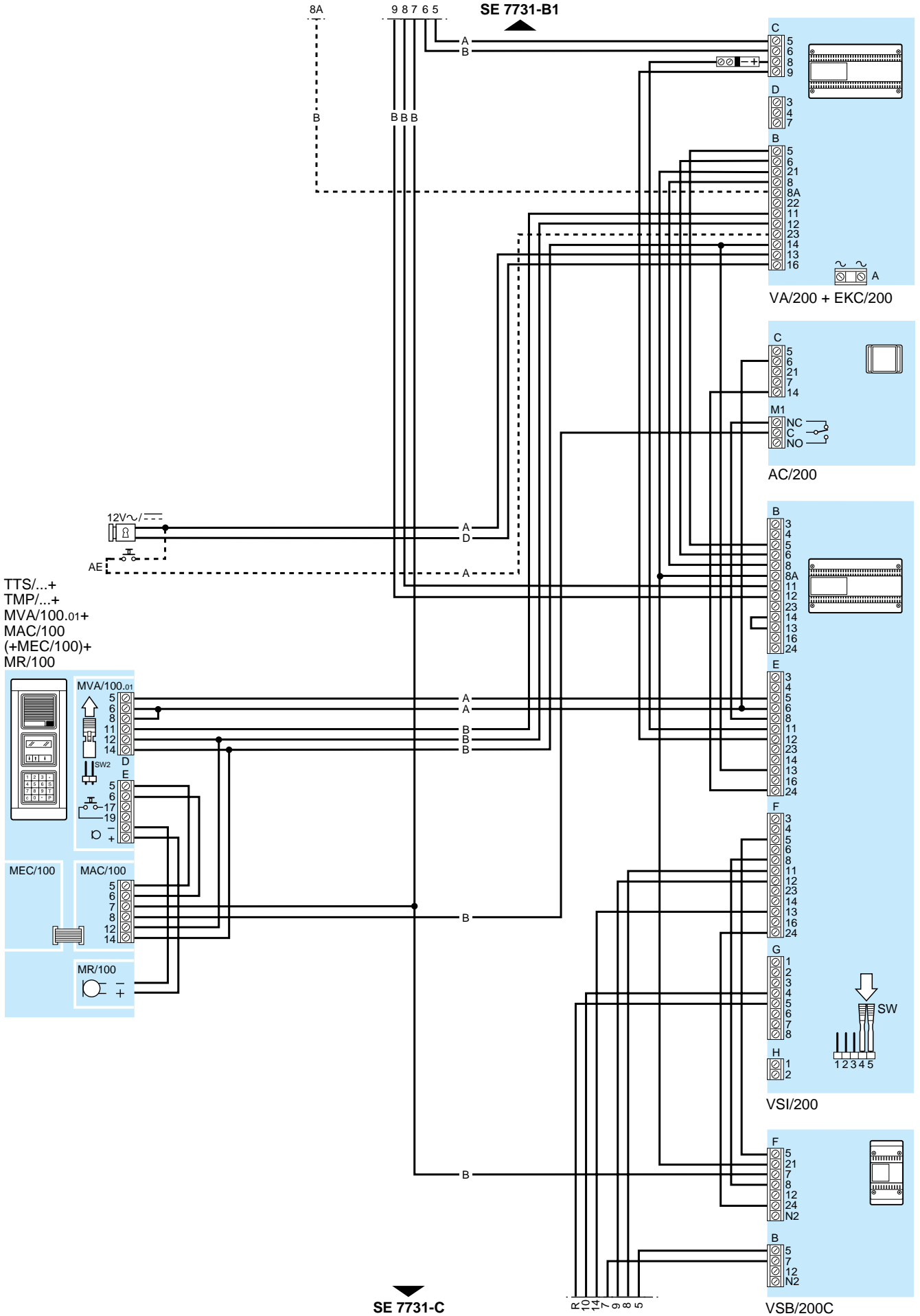
BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

SE 7731-B1



SE 7731-B2

SE 7731-B2



SE 7731-C

INGRESSO PRINCIPALE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MAIN ENTRANCE WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUPTINGANG MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

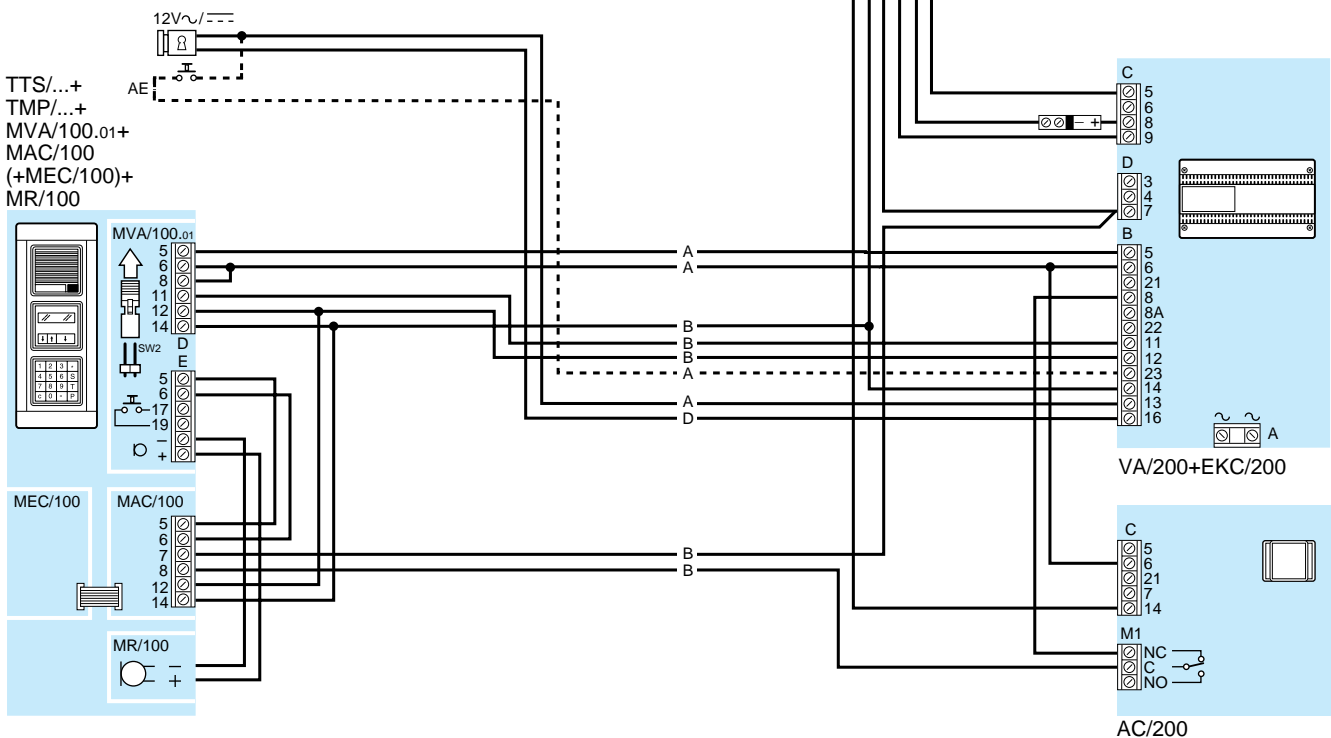
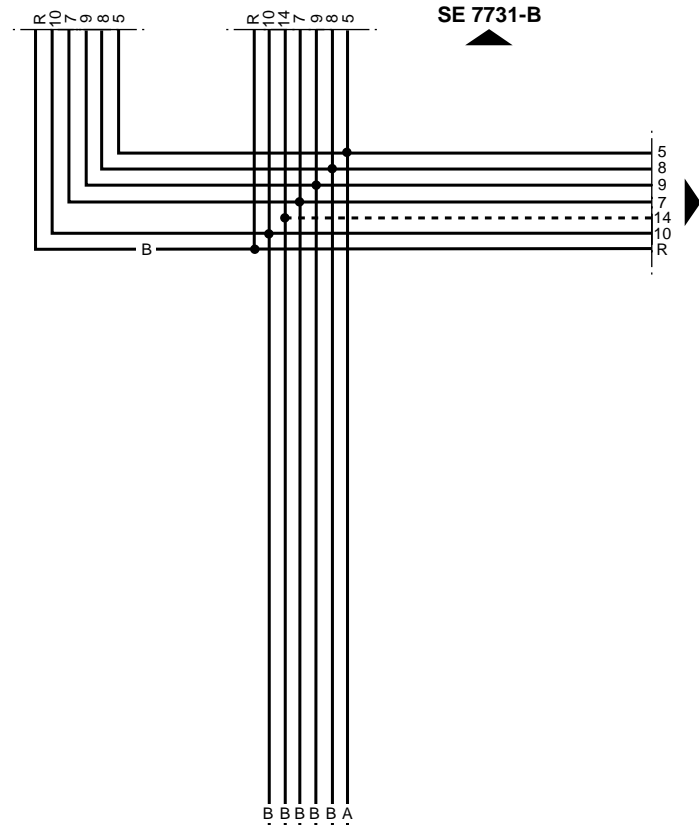
ENTREE PRINCIPALE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

ENTRADA PRINCIPAL CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

ENTRADA PRINCIPAL COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

SE 7731-A

SE 7731-B



SE 8721

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO RESIDENZIALE A CHIAMATA CODIFICATA CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA E BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

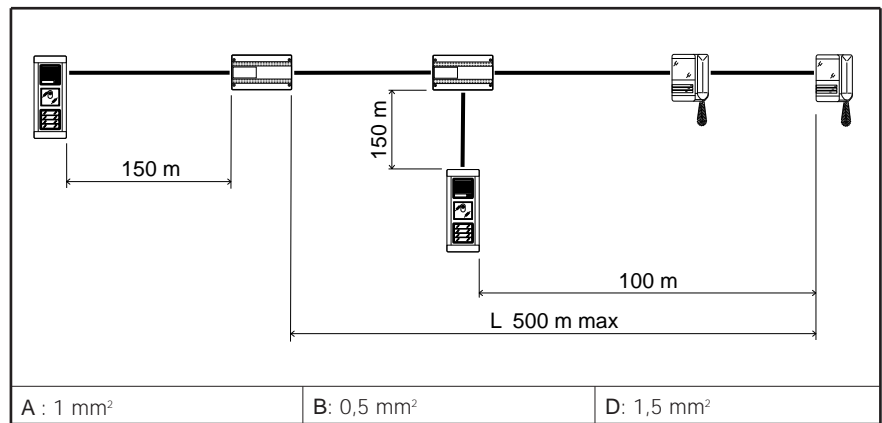
CODED CALL RESIDENTIAL VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH A MAIN ENTRANCE, TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL AND MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

VIDEOPRECHANLAGE MIT CODE-RUFSYSTEM, FÜR WOHNKOMPLEXE, MIT EINEM HAUPTTEINGANG, BLOCK FÜR ZWEIFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOGRUFSYSTEM, UND BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

INSTALLATION PORTIER VIDEO RESIDENTIELLE A APPEL CODE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE ET BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

EQUIPO DE VIDEOPORTERO RESIDENCIAL DE LLAMADA CODIFICADA CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA Y BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO RESIDENCIAL DE CHAMADA CODIFICADA COM UMA ENTRADA PRINCIPAL, BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA E BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA



NOTA. Con distanze superiori ai 250 m (tra posto esterno principale e monitor) utilizzare, per il segnale video, un VAL/90.

NOTE. Where distances are greater than 250 m (between main entry panel and monitor), use a VAL/90 for the video signal.

ANMERKUNG. Bei mehr als 250 m (zwischen Hauptaußenstation und Monitor) Entfernung ist für das Videosignal ein VAL/90 zu benutzen.

NOTA. En cas de distances supérieures à 250 m (entre le poste extérieur principal et moniteur) utiliser, pour le signal vidéo, un VAL/90.

NOTA. En caso de distancias superiores a los 250 m (entre la placa exterior principal y monitor) utilizar, para la señal de vídeo, un VAL/90.

NOTA. Com distâncias superiores aos 250 m (entre a botoneira principal e o monitor) utilizar, para o sinal vídeo, um VAL/90.

-
- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 8721-A

BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA

TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL

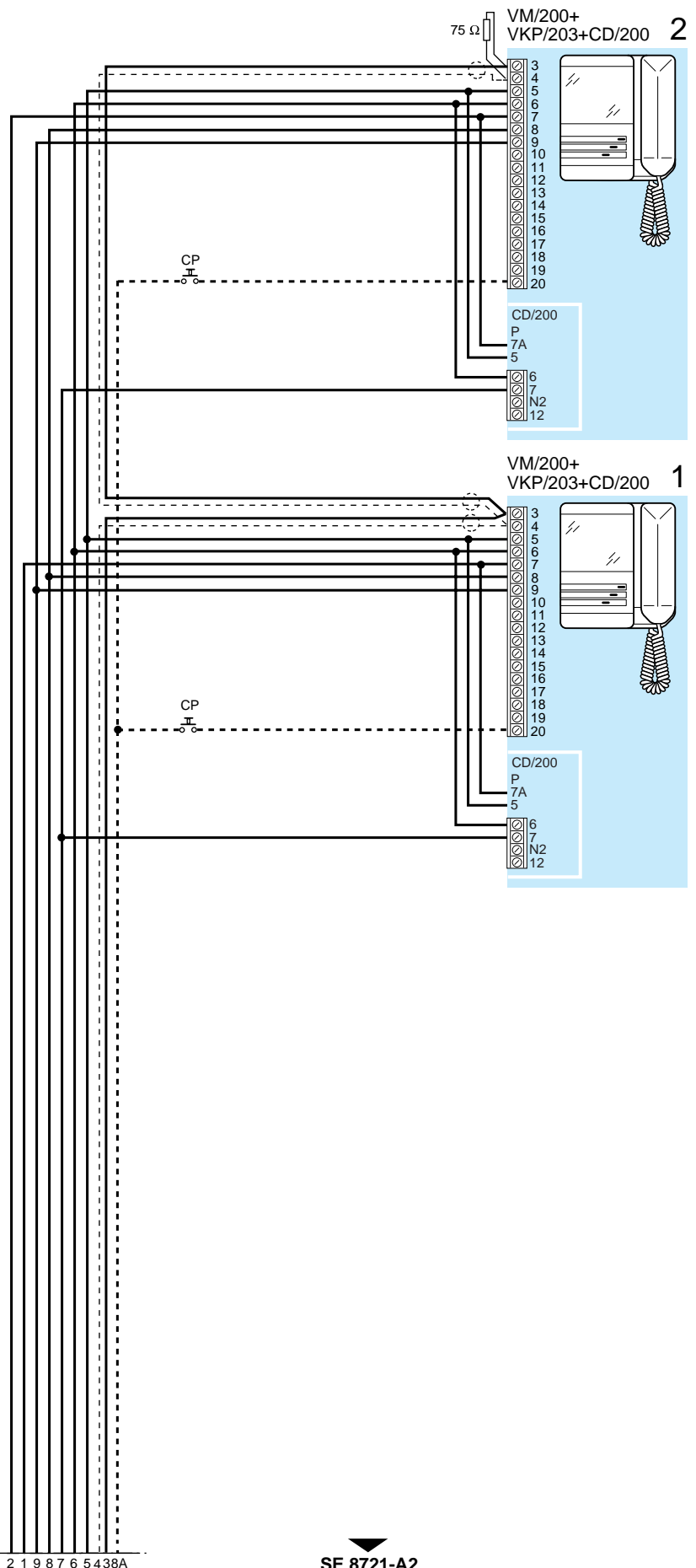
BLOCK FÜR ZWEIFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM

BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE

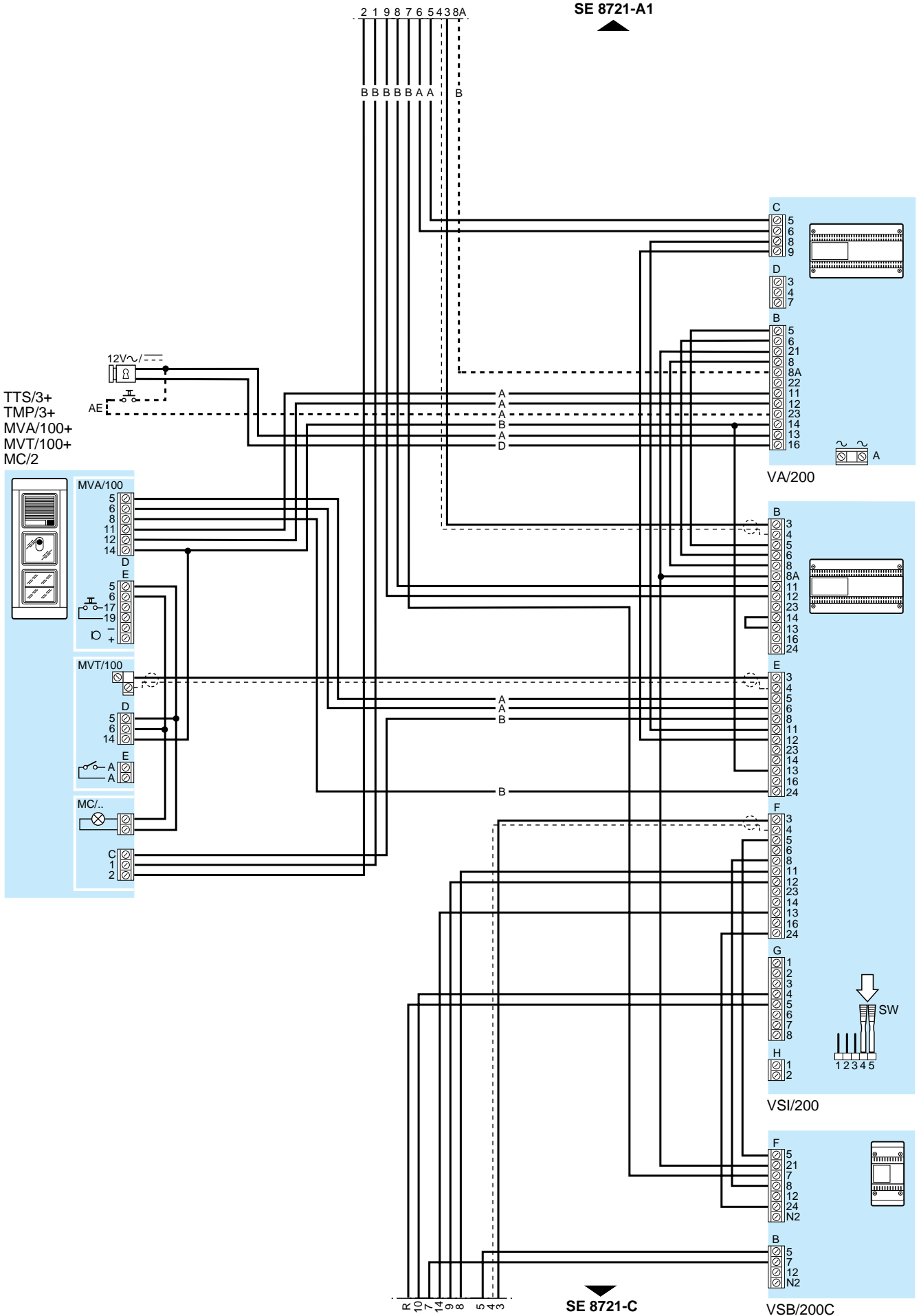
BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA

BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA

SE 8721-A1



SE 8721-A2



SE 8721-B

BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

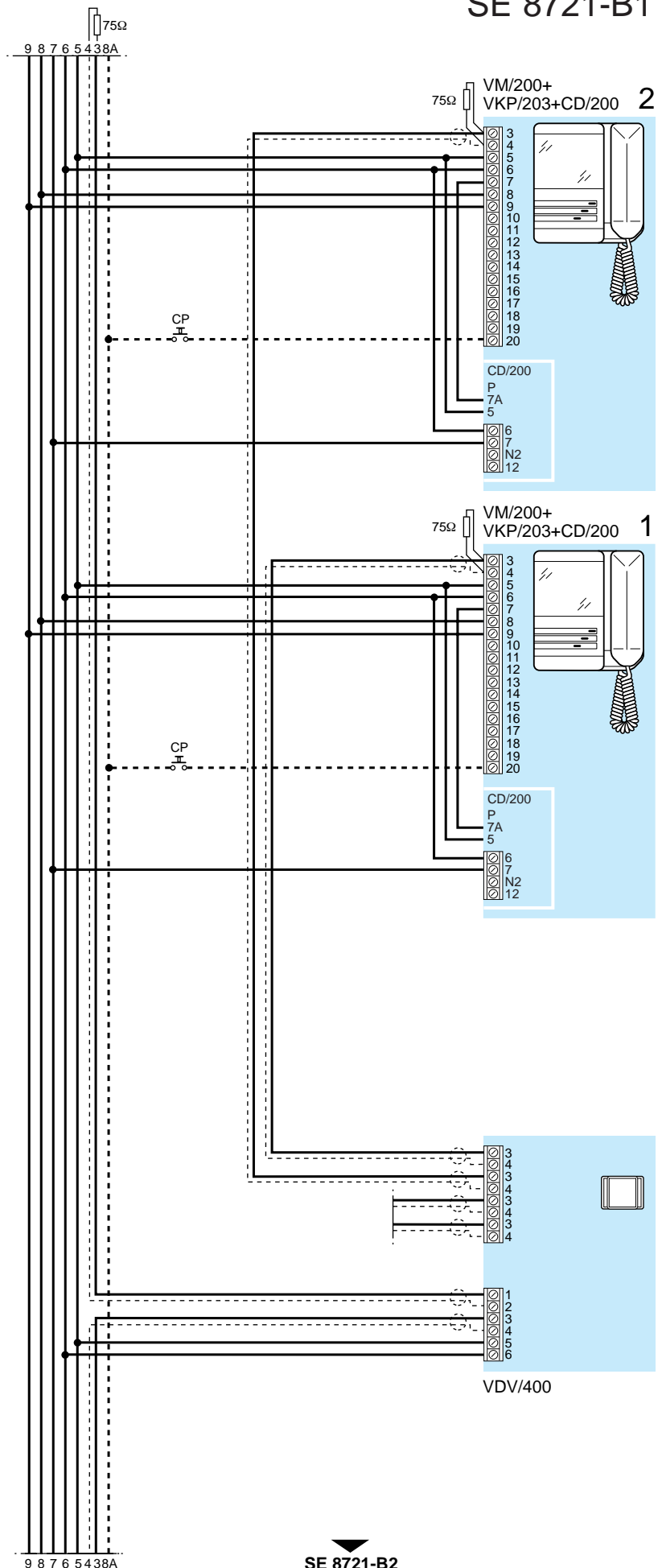
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

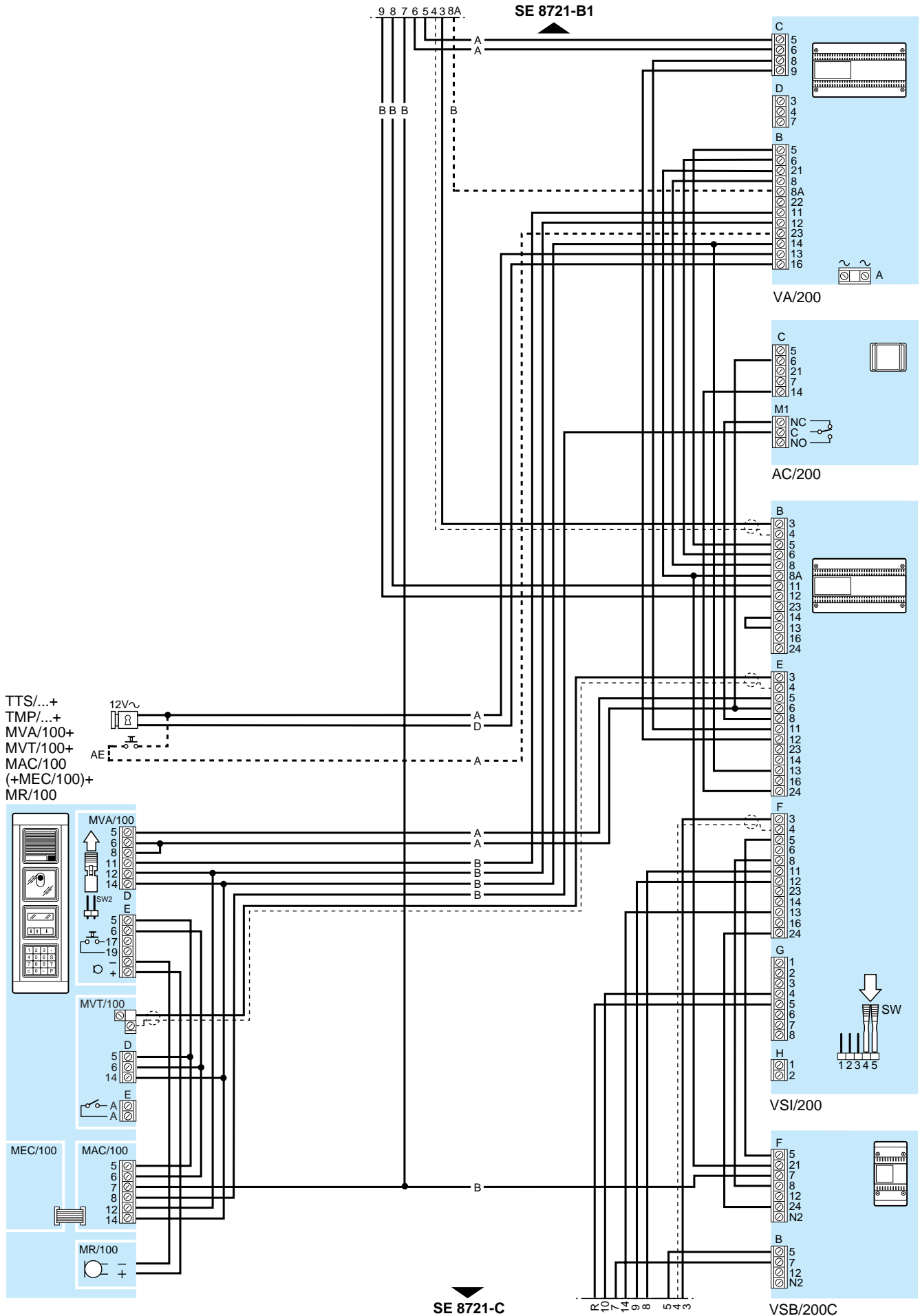
BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

SE 8721-B1



SE 8721-B2

SE 8721-B2



SE 8721-C

INGRESSO PRINCIPALE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

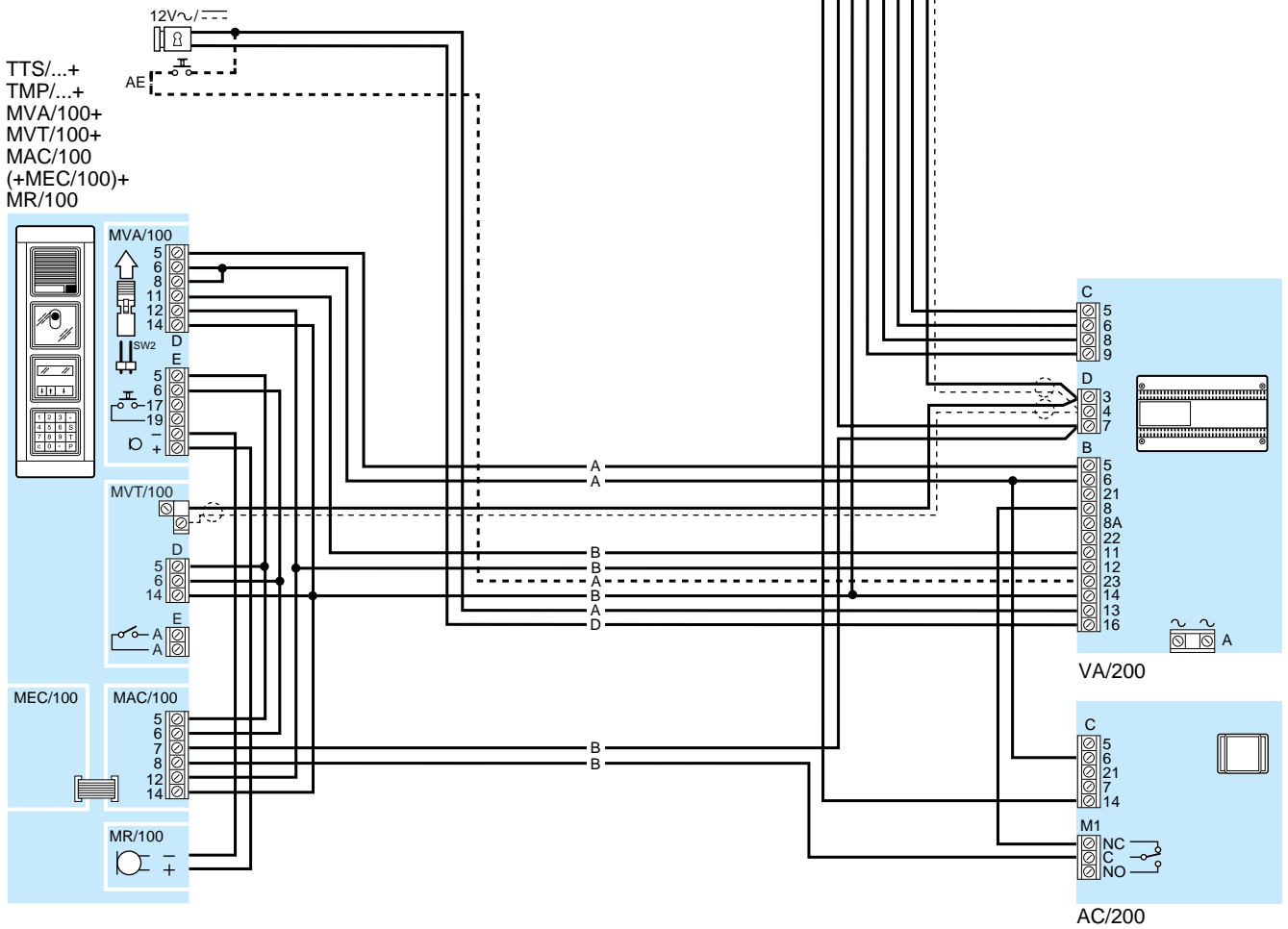
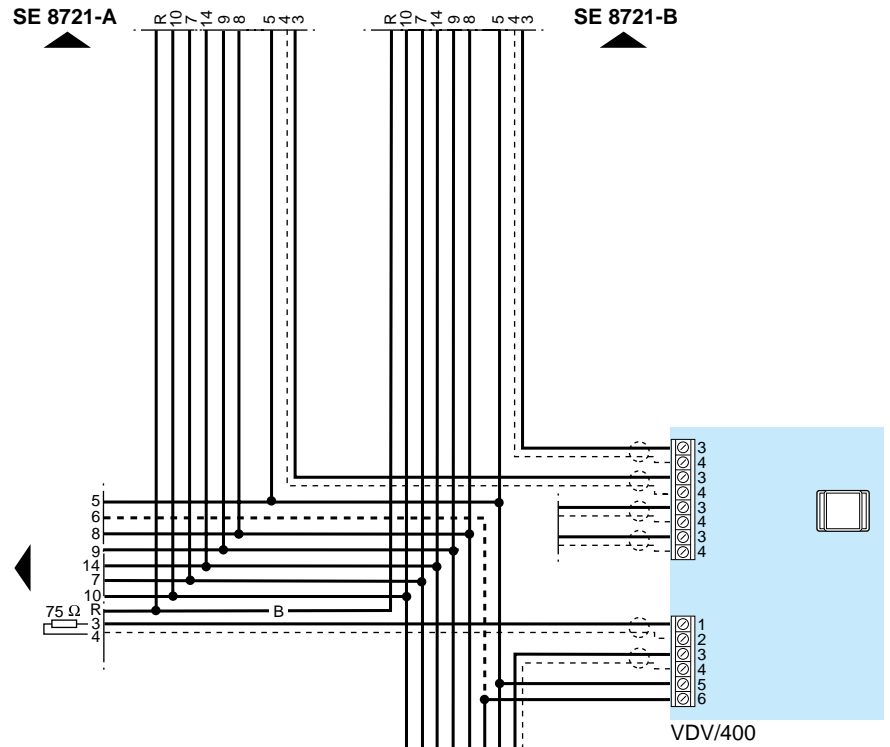
MAIN ENTRANCE WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUPTINGANG MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

ENTREE PRINCIPALE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

ENTRADA PRINCIPAL CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

ENTRADA PRINCIPAL COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA



SE 8731

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO RESIDENZIALE A CHIAMATA CODIFICATA CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA, BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA E CODIFICATORE/DECODIFICATORE DI PIANO CD/204

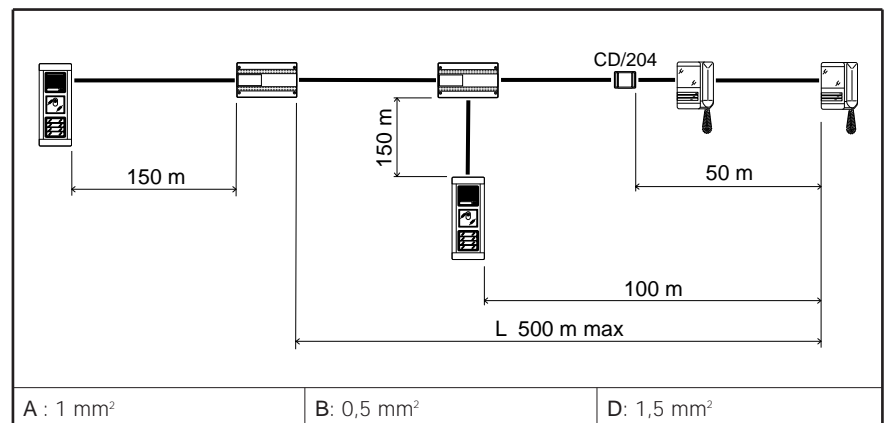
CODED CALL RESIDENTIAL VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH A MAIN ENTRANCE, TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL, MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL AND FLOOR CODER/DECODER CD/204

VIDEOPRECHANLAGE MIT CODE-RUFSYSTEM, FÜR WOHNKOMPLEXE, MIT EINEM HAUPTTEINGANG, BLOCK FÜR ZWEIFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOGRUFSYSTEM, BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODERUFSYSTEM UND ETAGENCODIERER/DECODIERER CD/204

INSTALLATION PORTIER VIDEO RESIDENTIELLE A APPEL CODE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE, BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE ET CODEUR/DECODEUR D'ETAGE CD/204

EQUIPO DE VIDEOPORTERO RESIDENCIAL DE LLAMADA CODIFICADA CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA, BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA Y CODIFICATOR/DESCODIFICATOR DE RELLANO CD/204

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO RESIDENCIAL DE CHAMADA CODIFICADA COM UMA ENTRA-



DA PRINCIPAL, BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA, BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA E CODIFICATOR/DECODIFICATOR DE ANDAR CD/204

NOTA. Con distanze superiori ai 250 m (tra posto esterno principale e monitor) utilizzare, per il segnale video, un VAL/90.

NOTE. Where distances are greater than 250 m (between main entry panel and monitor), use a VAL/90 for the video signal.

ANMERKUNG. Bei mehr als 250 m (zwischen Hauptaußenstation und Monitor) Entfernung ist für das Videosignal ein VAL/90 zu benutzen.

NOTA. En cas de distances supérieures à 250 m (entre le poste extérieur principal et moniteur) utiliser, pour le signal vidéo, un VAL/90.

NOTA. En caso de distancias superiores a los 250 m (entre la placa exterior principal y monitor) utilizar, para la señal de vídeo, un VAL/90.

NOTA. Com distâncias superiores aos 250 m (entre a botoneira principal e o monitor) utilizar, para o signal vídeo, um VAL/90.

-
- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 8731-A

BLOCCO BIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA ANALOGICA

TWO-WAY BLOCK WITH ONE ANALOGUE CALL ENTRY PANEL

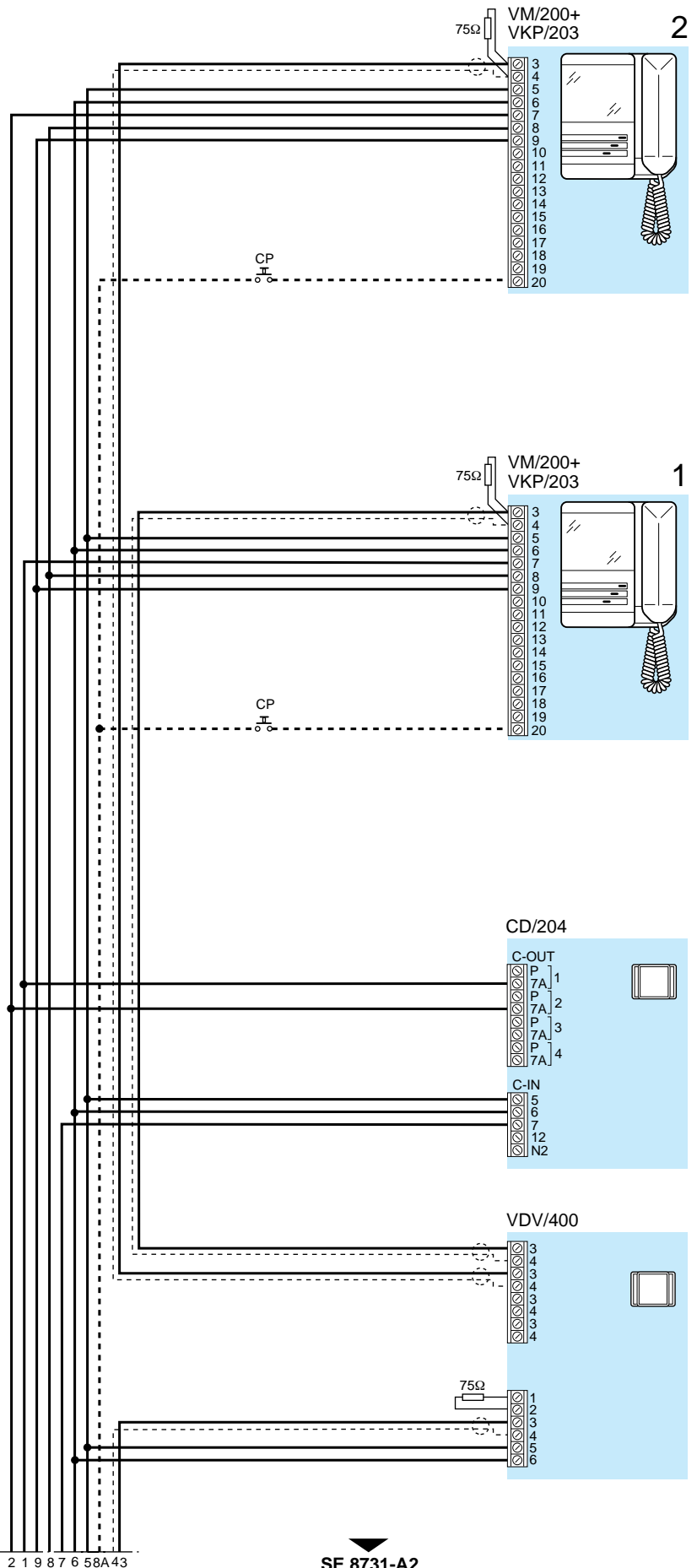
BLOCK FÜR ZWEIFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT ANALOG-RUFSYSTEM

BLOC POUR 2 PAVILLONS AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL ANALOGIQUE

BLOQUE PARA 2 USUARIOS CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA ANALOGICA

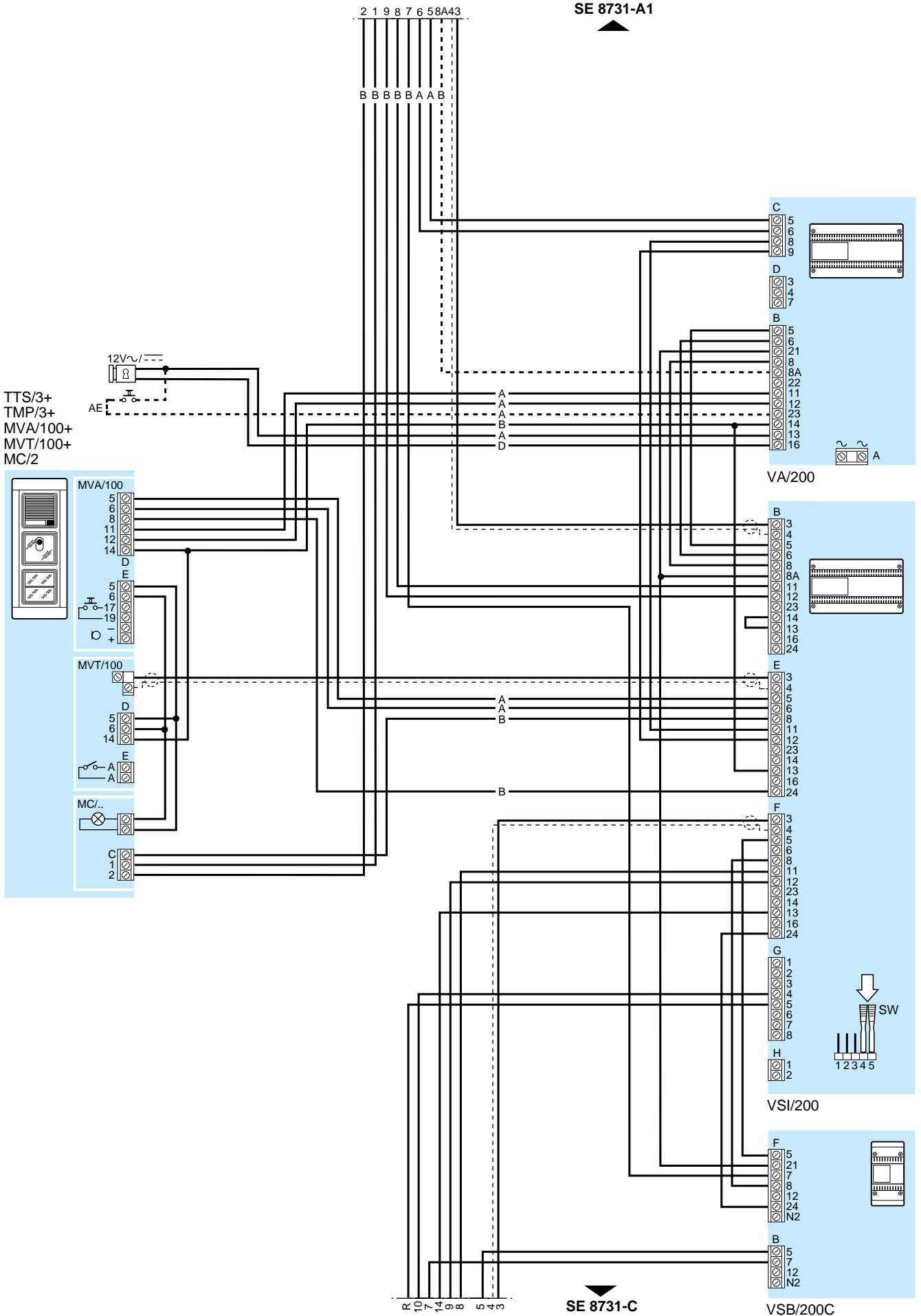
BLOCO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA ANALOGICA

SE 8731-A1



SE 8731-A2

SE 8731-A2



SE 8731-B

BLOCCO PLURIFAMILIARE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MULTI-FLAT BLOCK WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

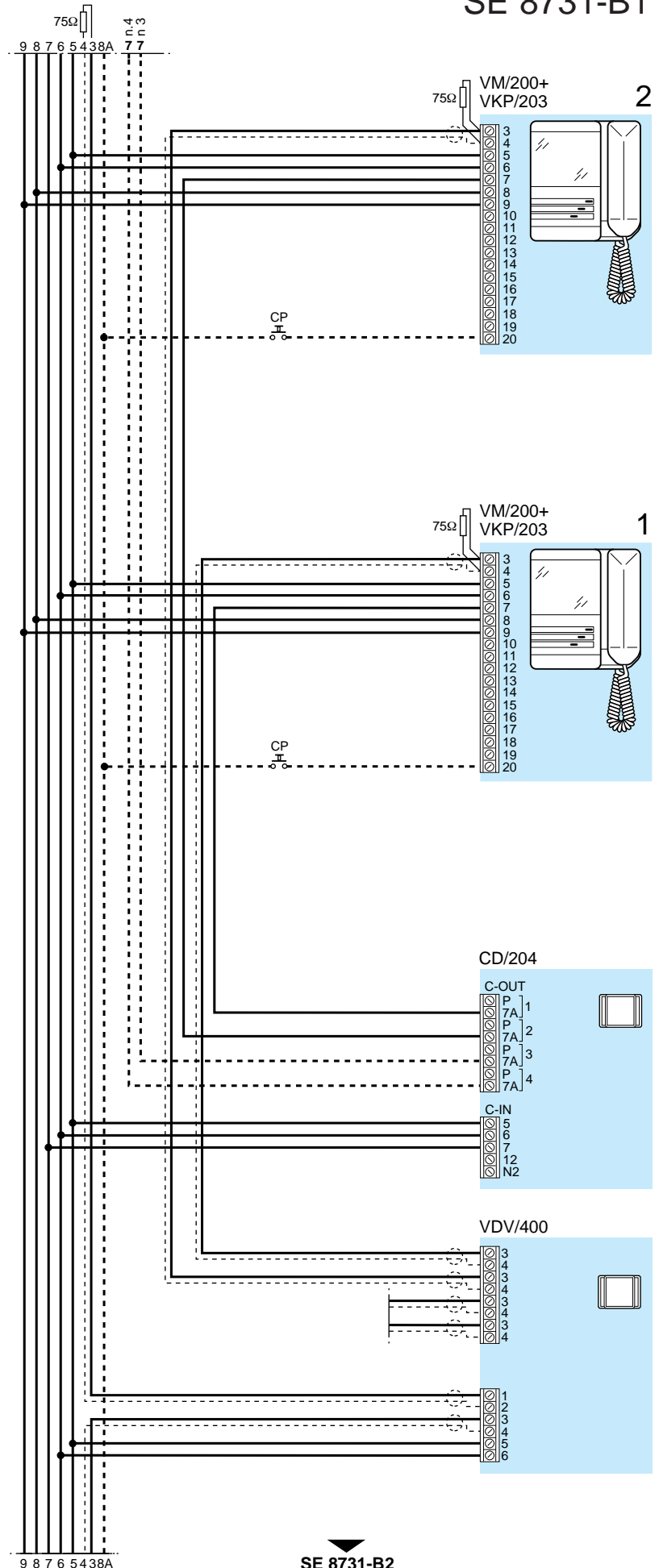
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-HÄUSER MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

BLOC POUR IMMEUBLE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

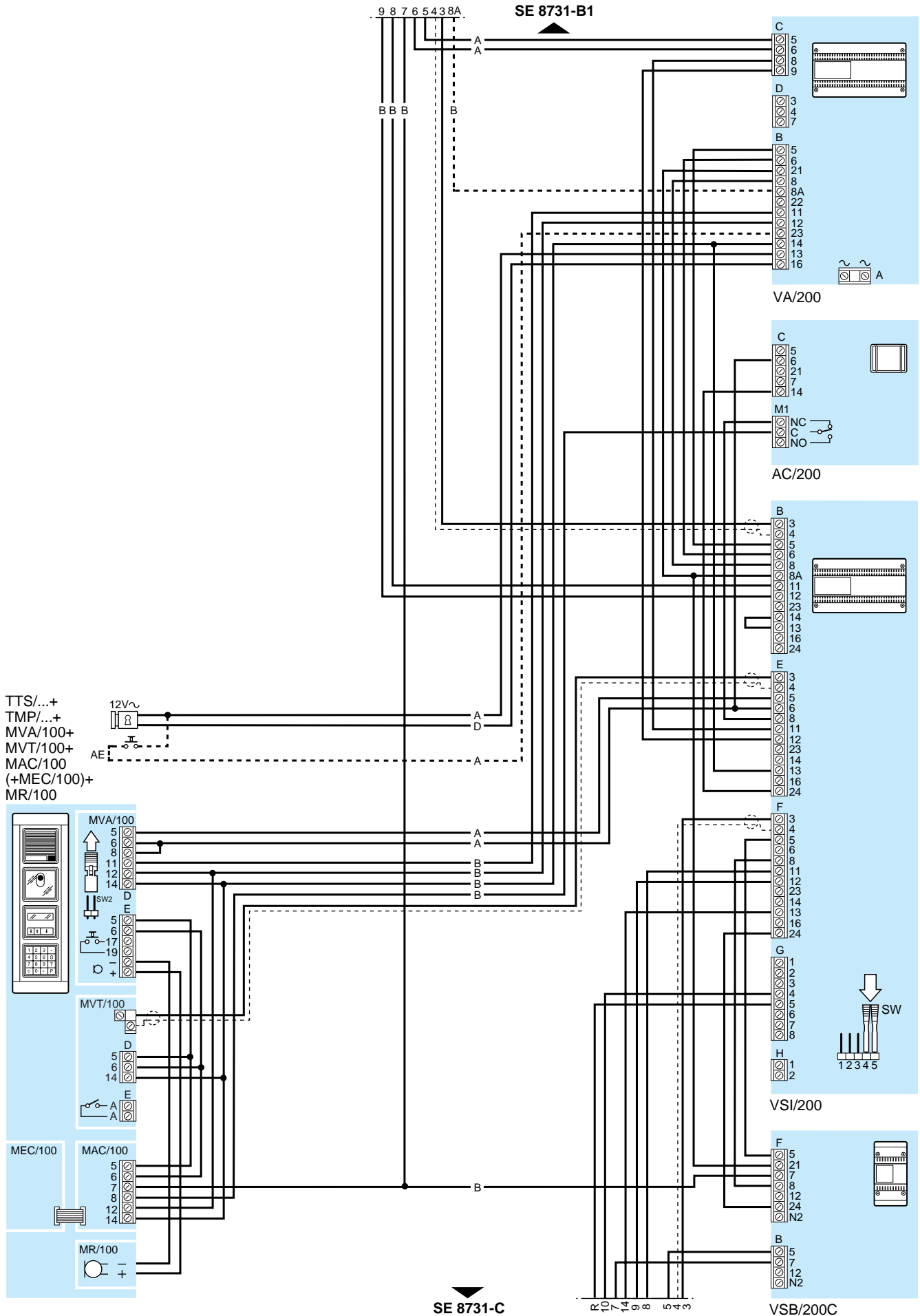
BLOQUE MULTIFAMILIAR CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

BLOCO MULTIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

SE 8731-B1



SE 8731-B2



SE 8731-C

INGRESSO PRINCIPALE CON UN POSTO ESTERNO A CHIAMATA CODIFICATA

MAIN ENTRANCE WITH ONE CODED CALL ENTRY PANEL

HAUPTINGANG MIT EINER AUSSENSTATION MIT CODE-RUFSYSTEM

ENTREE PRINCIPALE AVEC UN POSTE EXTERIEUR A APPEL CODE

ENTRADA PRINCIPAL CON UNA PLACA EXTERIOR DE LLAMADA CODIFICADA

ENTRADA PRINCIPAL COM UMA BOTONEIRA DE CHAMADA CODIFICADA

